Odśnieżarka Power Max Heavy Duty 926/928/1128 OXE

Model nr 38820 – numer seryjny od 3130000001
Model nr 38822 – numer seryjny od 3130000001
Model nr 38824 – numer seryjny od 3130000001

Instrukcja obsługi

Wprowadzenie

Odśnieżarka jest przeznaczona do zastosowań amatorskich oraz zawodowych. Maszyna została skonstruowana z przeznaczeniem do usuwania śniegu z utwardzonych powierzchni takich jak chodniki, podjazdy, drogi dojazdowe oraz inne powierzchnie przeznaczone do ruchu pojazdów. Odśnieżarka nie jest przeznaczona do usuwania innych materiałów niż śnieg.

Prosimy szczegółowo zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi oraz zaznajomić się z obsługą urządzenia w celu uniknięcia niebezpieczeństwa oraz uszkodzenia urządzenia na skutek niewłaściwej obsługi. Użytkownik jest odpowiedzialny za własne bezpieczeństwo oraz bezpieczeństwo osób postronnych przebywających w pobliżu pracującego urządzenia.

Kiedykolwiek potrzebujecie państwo serwisu , części zamiennych lub akcesoriów prosimy o bezpośredni kontakt z działem technicznym VICTUS EMAK . W celu identyfikacji modelu należy podać numer identyfikacyjny modelu urządzenia oraz numer seryjny .
Aby uniknąć utraty niezbędnych danych identyfikacyjnych prosimy o ich wpisanie w tabeli.

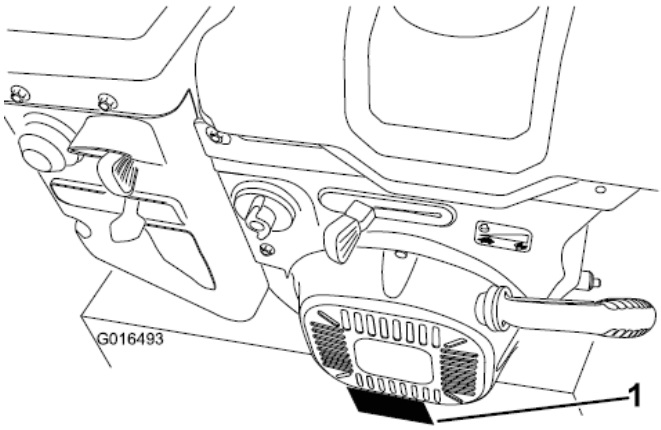


Figure 1

1. Lokalizacja nr modelu i nr seryjnego

Nr modelu .....

Nr seryjny.....

Niniejsza instrukcja pozwala na identyfikację niebezpieczeństw oraz zagrożeń wynikających z eksploatacji urządzenia . Odpowiednie fragmenty instrukcji oznaczono symbolami zwracającymi uwagę na opisywane niebezpieczeństwa .



1. Ogólny symbol niebezpieczeństwa

W celu zwrócenia Państwa uwagi szczególnie istotne instrukcje oznaczono przy pomocy następujących sformułowań :
Ważne : zawiera istotne informacje dotyczące zagadnień mechanicznych .
Uwaga: zawiera szczególnie ważne informacje dotyczące ogólnych zasad obsługi.

© 2012 – The TORO® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington MN 55420

CE

61-619 Poznań , ul. Karpia 37
Tel. +48618238369
Fax. +48618205139
victus@victus.pl
www.victus.pl

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Spis treści

Wprowadzenie……. 1
Trening…….. 3
Przygotowanie……. 3
Praca……. 3
Odblokowanie kanału wyrzutowego…… 4
Konserwacja i przechowywanie…… 4
Bezpieczeństwo odśnieżarek TORO……... 4
Ciśnienie akustyczne…….. 5
Poziom natężenia dźwięku…… 5
Poziom drgań…….. 5
Naklejki ostrzegawczo-informacyjne…… 5
Montaż……... 7
1 Montaż uchwytu górnego ……... 8
2 Montaż linek sterowania kierunkiem jazdy... 8
3 Montaż cięgien sterowania napędem…….. 9
4 Montaż cięgna kanału wyrzutowego……. 10
5 Podłączenie przewodu oświetlenia…… 11
6 Napełnienie miski olejowej silnika…… 12
7 Kontrola ciśnienia w oponach……. 12
8 Kontrola płóz i listwy zgarniającej…….. 12
9 Kontrola pracy układu napędu jazdy……. 13
Budowa……. 14
Praca……. 14
Napełnianie zbiornika paliwa……. 14
Uruchomienie silnika……... 15
Zatrzymanie silnika…….. 17
Obsługa napędu jazdy…… 18
Sterowanie kierunkiem jazdy……. 18
Wybór prędkości jazdy…… 18
Obsługa napędu wirników…….. 19
Obsługa dźwigni Quick Stick®…….. 19
Odblokowanie kanału wyrzutowego……. 20
Zabezpieczenie przed zamarznięciem……. 20
Wskazówki dotyczące użytkowania…….. 20
Konserwacja……. 21
Zalecane terminy obsługi……... 21
Przygotowanie do konserwacji……. 21
Kontrola poziomu oleju w misce olejowej…... 21
Regulacja płóz i listwy zgarniającej…… 21
Kontrola i regulacja linki napędu jazdy…… 22
Kontrola poziomu oleju w przekładni……... 22
Wymiana oleju w misce olejowej silnika……. 23
Wymiana świecy zapłonowej…… 24
Regulacja zatrzasku kanału wyrzutowego…. 24
Wymiana pasków napędu…… 25
Wymiana żarówki reflektora…….. 25
Przechowywanie…….. 26
Przygotowanie do przechowywania…… 26
Przygotowanie do eksploatacji……... 26
Rozwiązywanie problemów…… 27

Bezpieczeństwo

Maszyna spełnia a nawet przekracza wymagania normy ISO 8437 obowiązujące w trakcie produkcji urządzenia.

Zapoznać się i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi . Zapoznać się z układem sterowania odśnieżarki oraz nauczyć się w jaki sposób niezwłocznie zatrzymać silnik .



Jest to symbol oznaczający niebezpieczeństwo. Jest on stosowany w celu zwrócenia Państwa uwagi na istotne dla bezpieczeństwa pracy uwagi zawarte w niniejszej instrukcji obsługi. W celu uniknięcia niebezpieczeństwa szczególną uwagę poświęcić treści instrukcji oznaczone tym symbolem.

Niewłaściwe użycie lub obsługa odśnieżarki może spowodować poważne okaleczenie lub śmierć. W celu zmniejszenia zagrożenia bezwzględnie przestrzegać uwag zawartych w rozdziale dotyczącym bezpieczeństwa.

Trening

- Uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Nauczyć się obsługi układu sterowania odśnieżarki. Zapoznać się z zasadami awaryjnego zatrzymania urządzenia.
- Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia. Dorośli , którzy nie zapoznali się z treścią niniejszej instrukcji nie mogą obsługiwać urządzenia.
- W pobliżu pracującego urządzenia nie mogą przebywać osoby postronne , dzieci oraz zwierzęta.
- Zwracać szczególną uwagę podczas pracy na pochyłych powierzchniach roboczych w celu uniknięcia niebezpieczeństwa poślizgu lub przewrócenia maszyny , szczególnie podczas poruszania się na biegu wstecznym.

Przygotowanie

- Uważnie skontrolować powierzchnię roboczą i usunąć wszelkie przedmioty stanowiące zagrożenie takie jak wycieraczki , sanki , deski , druty , itp.
- Przed przystąpieniem do uruchomienia silnika przestawić dźwignie sprzęgieł w położenie neutralne
- Podczas pracy stosować zimowe ubranie robocze. Nosić obuwie wyposażone w podeszwy lub nakładki antypoślizgowe.
- Zachować szczególną ostrożność posługując się paliwem; jest niezwykle łatwopalne:
  - Stosować certyfikowane kanistry
  - Przed napełnieniem zbiornika wyłączyć silnik
  - Zbiornik paliwa napełniać na zewnątrz. Nie wolno napełniać zbiornika w pomieszczeniach
  - Nie wolno napełniać kanistrów znajdujących się w pojeździe lub przyczepie. Kanistry ustawić na ziemi z dala od pojazdu.

Przygotowanie

  - Końcówkę węża dystrybutora podczas napełniania stale utrzymywać w kontakcie z krawędzią wlewu zbiornika paliwa lub kanistra.
  - Starannie zakręcić zbiornik paliwa i zetrzeć rozlane paliwo
  - W przypadku rozlania paliwa na ubraniu należy je niezwłocznie zmienić na czyste.
- Wyregulować wysokość dolnej krawędzi obudowy wirnika zgarniającego tak, aby uniknąć kontaktu wirnika z luźno leżącymi na powierzchni roboczej kamieniami
- Przed przystąpieniem do czynności regulacyjnych i obsługowych zatrzymać silnik (z wyjątkiem wskazań producenta)
- Przed przytępieniem do odrzucania śniegu odczekać do momentu przystosowania się silnika do temperatury otocznia
- Obsługa urządzeń mechanicznych wiąże się z ryzykiem wyrzucenia niebezpiecznych przedmiotów w kierunku operatora. Podczas pracy zawsze nosić

Praca

- Dłonie i stopy trzymać z dala od wirujących elementów urządzenia
- Szczególną ostrożność zachować podczas pracy w pobliżu skrzyżowań z chodnikami oraz jezdnią. Przewidywać zagrożenia, ukryte przeszkody.
- W przypadku uderzenia wirnikiem w ciało obce zatrzymać silnik, zdjąć końcówkę przewodu wysokiego napięcia ze świecy zapłonowej, skontrolować stan techniczny urządzenia, wymienić uszkodzone elementy przed ponownym przystąpieniem do pracy.
- Jeśli podczas pracy pojawią się nienaturalne drgania należy niezwłocznie wyłączyć silnik i ustalić przyczynę drgań.
- Wyłączyć silnik przed opuszczeniem miejsca operatora, przystąpieniem do odblokowania kanału wyrzutowego, przystąpieniem do naprawy lub czynności obsługowych.
- Przed przystąpieniem do czynności obsługowych lub inspekcji elementów składowych upewnić się ,że wszystkie wirujące elementy się nie poruszają.
- Nie wolno uruchamiać silnika wewnątrz pomieszczeń z wyjątkiem momentu wjazdu i wyjazdu z budynku. Szeroko otworzyć drzwi, spaliny są trujące.
- Podczas pracy na pochyłości nie wolno poruszać się wzdłuż zbocza. Zachować ostrożność w przypadku zmiany kierunku jazdy poruszając się na pochyłości.
- Nie wolno użytkować urządzenia bez zamontowanych lub z uszkodzonymi osłonami.
- Nie wolno pracować odśnieżarką w bezpośrednim sąsiedztwie dużych powierzchni szklanych, zaparkowanych samochodów, ruchliwych dróg. Nastawić właściwy kąt kolektora wyrzutowego. Upewnić się, że w pobliżu nie przebywają dzieci lub zwierzęta.

- Nie przeciążać maszyny poruszając się zbyt szybko w stosunku do grubości pokrywy śniegu.
- Nie wolno kierować wyrzutu śniegu w kierunku osób przebywających w pobliżu, nie wolno przebywać przed pracującą maszyną.
- Wyłączyć napęd wirników w trakcie transportu urządzenia lub w czasie, gdy maszyna nie jest używana
- Stosować jedynie akcesoria polecane przez producenta odśnieżarki (np. obciążniki kół, łańcuchy, kabiny, itp.)
- Nie wolno pracować odśnieżarką w warunkach ograniczonej widoczności, braku dostatecznego oświetlenia. Podczas pracy pewnie trzymać uchwyty maszyny, nie biegać podczas pracy

Odblokowanie kanału wyrzutowego

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Najczęstszą przyczyną poważnych wypadków jest kontakt dłoni z wirnikami znajdującymi się wewnątrz obudowy kanału wyrzutowego. Nie wolno czyścić kanału wyrzutowego rękoma.

W celu odblokowania kanału:

- **Wyłączyć silnik**
- Odczekać 10 sekund do momentu zatrzymania się wirników.
- Kanał odblokować przy pomocy narzędzia dostarczonego wraz z odśnieżarką.

Konserwacja i przechowywanie

- Regularnie kontrolować stan wszystkich połączeń gwintowanych urządzenia. Zluzowane śruby starannie dokręcić.
- Nie wolno przechowywać odśnieżarki z napełnionym zbiornikiem paliwa. Nie wolno przechowywać maszyny w pobliżu źródeł ciepła takich jak grzejniki, podgrzewacze, itp. Odczekać do momentu ostygnięcia silnika.
- Przed przystąpieniem do dłuższego przechowywania szczegółowo zapoznać się z zasadami opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Dbać o stan techniczny naklejek ostrzegawczych, uszkodzone wymienić na nowe.

Bezpieczeństwo odśnieżarek TORO

Poniżej zawarto informacje istotne dla bezpieczeństwa pracy i obsługi odśnieżarki TORO.

- Wirujące wirniki odśnieżarki mogą spowodować poważne uszkodzenia palców stóp i dłoni. Operator powinien zajmować pozycję z tyłu maszyny z dala od wirujących elementów. Dłonie, stopy, twarz oraz inne części ciała trzymać z dala od wirujących elementów urządzenia.
- Przed przystąpieniem do przeglądu lub czynności związanych z odblokowaniem wirników bezwzględnie należy zatrzymać silnik, wyjąć kluczyk ze stacyjki, odczekać do momentu zatrzymania wszystkich ruchomych elementów maszyny.
- Do odblokowania wirników należy stosować specjalny przyrząd, nie wolno odblokowywać wirników ręcznie.
- Przed opuszczeniem miejsca operatora zatrzymać silnik, wyjąć kluczyk ze stacyjki, odczekać do momentu zatrzymania ruchomych elementów maszyny
- Podczas pracy nosić dopasowane ubranie, luźne części garderoby mogą zostać uchwycone przez wirujące elementy maszyny.
- Uszkodzone, niewidoczne lub utracone tabliczki i naklejki zawierające informacje dotyczące bezpieczeństwa należy niezwłocznie wymienić na nowe lub uzupełnić.
- Nie wolno palić podczas posługiwania się paliwem
- **Nie wolno stosować odśnieżarki na dachach**
- Nie dotykać pracującego silnika, również zaraz po jego zatrzymaniu. Zewnętrzne elementy silnika są silnie rozgrzane i mogą spowodować poparzenie.



Figure 3

1. Symbol wytłoczony na osłonie termicznej tłumika

- Wykonywać wyłącznie czynności opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Przed przystąpieniem do wykonywania czynności obsługowych lub konserwacyjnych zatrzymać silnik, wyjąć kluczyk ze stacyjki, zdjąć przewód wysokiego napięcia ze świecy zapłonowej.
- Nie wolno zmieniać ustawienia regulatora obrotów silnika.
- Przed przystąpieniem do przechowywania odśnieżarki przez dłuższy czas niż 30 dni należy opróżnić zbiornik paliwa, wyjąć kluczyk ze stacyjki. Paliwo przechowywać wyłącznie w atestowanych pojemnikach.
- Do napraw i obsługi stosować wyłącznie oryginalne części zamienne TORO.

Ciśnienie akustyczne

Maszyna generuje ciśnienie akustyczne oddziałujące na lewe ucho operatora 87,5 dBA (model 38820 i 38822) i 87,3 dBA (model 38824) oraz oddziałujące na prawe ucho operatora 86,6 dBA (model 38820 i 38822) i 85,7 dBA (model 38824). Pomiary wykonano zgodnie z procedurą zgodną z EN ISO 11201.

Poziom natężenia dźwięku

Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia wynosi 103 dBA (model 38820 i 38822) i 105 dBA (model38824). Pomiary wykonano zgodnie z procedurą zgodną z EN ISO 3744.

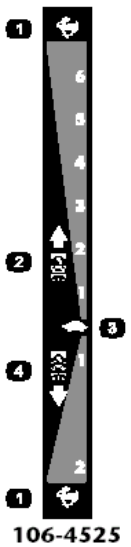
Poziom drgań

Zmierzony poziom drgań na lewym uchwycie wynosi 3,8 m/s^2 (model 38820 i 38822) i 4,7 m/s^2 (model 38824).

Zmierzony poziom drgać na prawym uchwycie wynosi 4,8 m/s^2 (model 38820 i 38822) i 5,6 m/s^2 (model 38824)
Pomiary wykonano zgodnie z procedurą zgodną z EN ISO 20643.

Naklejki ostrzegawczo-informacyjne

Ważne: Napisy i naklejki ostrzegawcze znajdują się w pobliżu elementów niebezpiecznych. Uszkodzone wymienić. .



106-4525

Nr do zamówienia : 112-6633

1, Szybko
2, Biegi do przodu
3, Wolno
4, Biegi wsteczne



107-3040

1, Niebezpieczeństwo utraty palców stóp lub dłoni. Zachować bezpieczny odstęp od pracującej maszyny.



112-6625

Nr do zamówienia : 112-6629

1, Niebezpieczeństwo utraty palców dłoni. Zatrzymać silnik przed opuszczeniem miejsca operatora. Do odblokowania wirnika stosować specjalne narzędzia..



112-6627

1, Dźwignia skrętu w lewo

3, Niebezpieczeństwo – przeczytać instrukcję

5, Niebezpieczeństwo kalectwa – dłonie trzymać z dala od wirujących elementów , wyjąć kluczyk ze stacyjki , przeczytać instrukcję przed przystąpieniem do obsługi

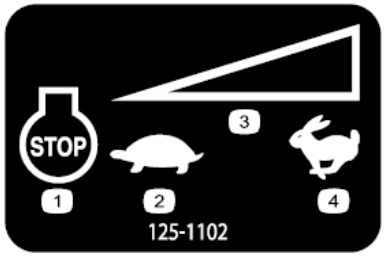
6, Napęd wirników , w celu włączenia docisnąć zwolnić w celu wyłączenia

2, Napęd jazdy w celu włączenia docisnąć zwolnić w celu wyłączenia

4, Niebezpieczeństwo kalectwa – nie wkładać dłoni do wnętrza kanału , wyłączyć silnik przed opuszczeniem miejsca operatora

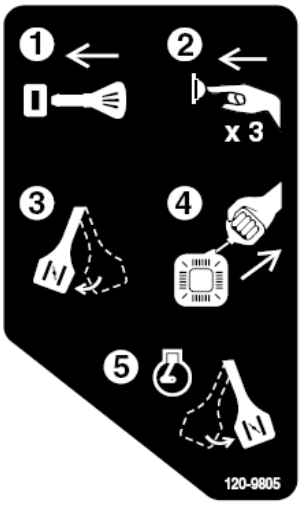
6, Zagrożenie przez wyrzucone przedmioty zachować bezpieczny odstęp od pracującej maszyny

8, Dźwignia skrętu w prawo



125–1102

1. Silnik wyłączony
2. Wolno
3. Dźwignia regulacji obrotów
4. Szybko



120-9805

1. Włożyć kluczyk
2. Nacisnąć pompkę 3 razy
3. Włączyć ssanie
4. Pociągnąć linkę rozrusznika
5. Po rozgrzaniu silnika wyłączyć ssanie.

Montaż

Elementy montażowe

W poniższej tabeli wyszczególniono elementy niezbędne do montażu urządzenia znajdujące się w opakowaniu :

Krok	Opis	Ilość	Zastosowanie
1.	Śruby uchwytu Podkładki profilowane Nakrętki samoblokujące	4 4 4	Montaż górnego uchwytu
2.	Nie wymaga użycia części	-	Montaż końcówek linek sterowania sprzęgłem kół
3.	Nie wymaga użycia części	-	Montaż linek sterowania napędem
4.	Śruby zamkowe Nakrętki samoblokujące	2 2	Montaż cięgna sterowania kolektorem
5.	Zaciski przewodów	1	Podłączenie przewodów oświetlenia
6.	Nie wymaga użycia części	-	Napełnianie miski olejowej silnika
7.	Nie wymaga użycia części	-	Kontrola ciśnienia w oponach
8.	Nie wymaga użycia części	-	Kontrola płóz i listwy dolnej
9.	Nie wymaga użycia narzędzi	-	Kontrola napędu jazdy odśnieżarki

1

Montaż uchwytu górnego

Części niezbędne do wykonania czynności:

4	Śruby uchwytu
4	Podkładki profilowane
4	Nakrętki samoblokujące

Procedura

UWAGA! Nie demontować gumowych taśm do momentu zmontowania uchwytu górnego.

1. Unieść i obrócić uchwyt górny i umieścić we właściwym położeniu ponad uchwytem dolnym (Fig.4)
   WAŻNE: Linkę sterującą układu Quick Stick oraz przewód reflektora przeprowadzić w taki sposób aby elementy uchwytów nie przytrzasnęły linek.

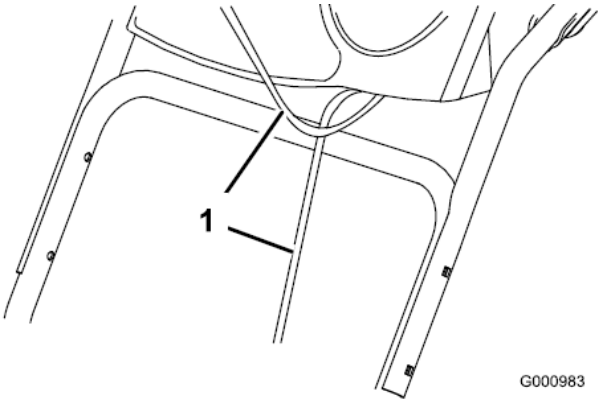


Figure 4

1, Linki

2. Przy pomocy zestawu 4 śrub, 4 podkładek profilowanych oraz 4 nakrętek samoblokujących zamocować uchwyt górny do uchwytu dolnego (Fig.5).

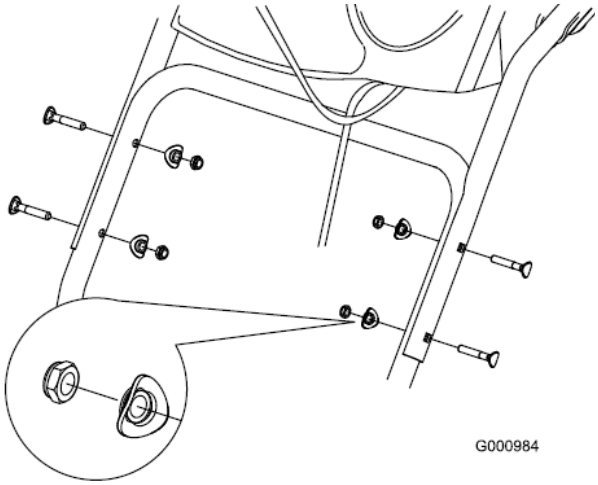


Figure 5

2

Montaż końcówek linek sterowania kierunkiem jazdy

Nie wymaga użycia części

Procedura

1. Rozwinąć końcówki linek sterowania zamocowane na uchwycie dolnym (Fig.6)

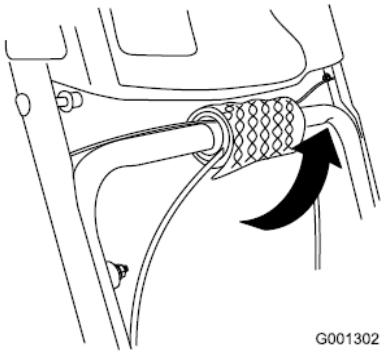


Figure 6

2. Przełożyć lewą oraz prawą końcówkę wokół uchwytu górnego i wprowadzić w odpowiedni otwór wykonany w dźwigni sterującej sprzęgłem (Fig. 7)

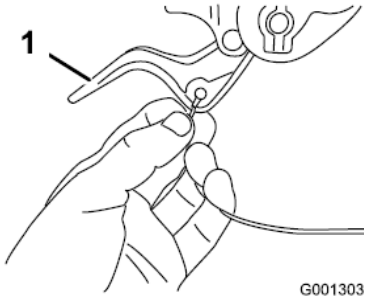


Figure 7

1. Dźwignia sterująca sprzęgłem

3. Zdemontować nakrętkę i podkładkę uchwytu linki , zamocować uchwyt na lince a następnie na uchwycie górnym , zainstalować podkładkę dokręcić nakrętkę (Fig. 8)

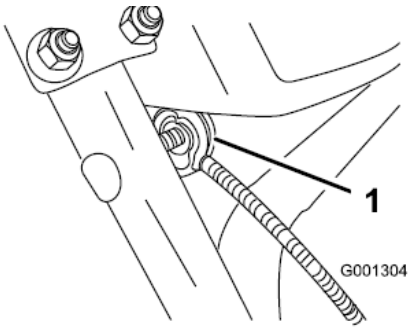


Figure 8

1. Uchwyt linki (2)

Ważne: Upewnić się ,że wygięta strona podkładki jest skierowana w kierunku uchwytu i ściśle obejmuje linkę. Linka musi przebiegać wprost wzdłuż uchwytu w kierunku dźwigni sterującej.

4. Pociągnąć osłonę linki delikatnie w dół do momentu , w którym dźwignia sterująca znajdzie się w dolnym położeniu . Przytrzymując linkę dokręcić nakrętkę uchwytu linki (Fig. 9) .

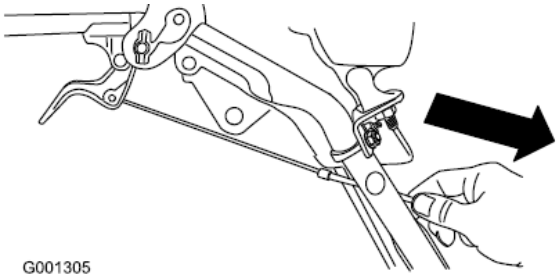


Figure 9

5. Dźwignię docisnąć do uchwytu górnego i skontrolować odstęp pomiędzy dźwignią i uchwytem (Fig. 10).

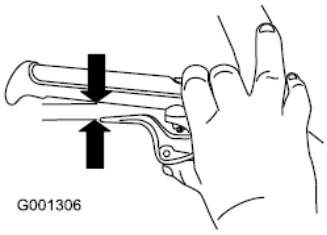


Figure 10

UWAGA: Przerwa pomiędzy dźwignią a uchwytem powinna wynosić mniej więcej średnicę ołówka (6 mm) . Jeśli jest większa należy zluzować nakrętkę uchwytu i przesunąć linkę ku górze do momentu osiągnięcia właściwej przerwy.

6. Powtórzyć kroki opisane w punktach od 2 do 5 mocując drugą linkę sterującą.

3

Montaż cięgien sterowania napędem

Nie wymaga użycia części

Procedura

1. Zdemontować zawleczkę oraz podkładkę z dolnej części cięgna sterowania zmianą biegów i wprowadzić w otwór wykonany w dźwigni skrzyni biegów (Fig. 11).

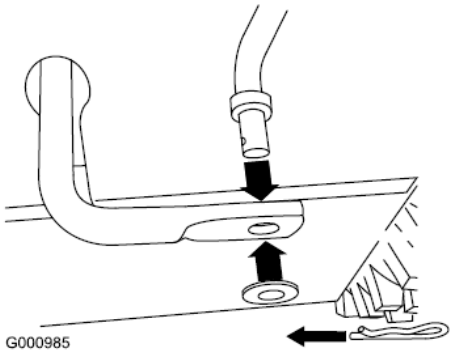


Figure 11

2. Ponownie zamontować podkładkę oraz zawleczkę zdemontowaną uprzednio zabezpieczając cięgno.
3. Zdemontować zawleczkę oraz podkładkę zamontowaną na łączniku cięgna sterowania zmianą biegów (Fig. 12).

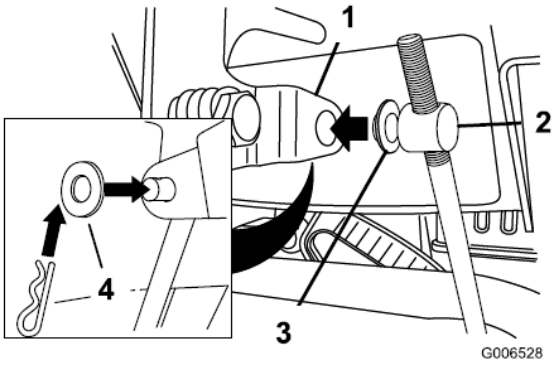


Figure 12

1. Dźwignia wyboru biegu
2. Łącznik
3. Podkładka wewnętrzna
4. Podkładka zewnętrzna

UWAGA: Aby ułatwić sobie montaż pozostawić podkładkę płaską na łączniku (Fig.12)

4. Dźwignię wyboru biegów przestawić w położenie R2
5. Obrócić dźwignię skrzyni biegów maksymalnie ku górze (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) (Fig.13).

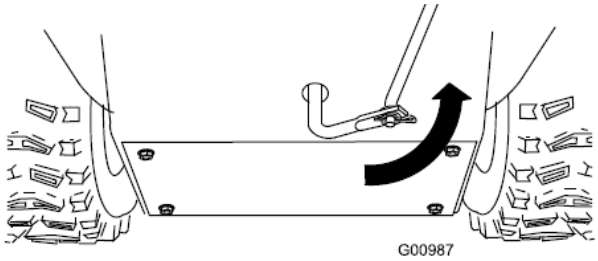


Figure 13

6. Unieść cięgno zmiany biegów i wprowadzić łącznik w otwór wykonany w dźwigni wyboru biegu (Fig.11).

   UWAGA: Jeśli łącznik nie pokrywa się z otworem w dźwigni wyboru biegu należy dopasować jego położenie kręcąc łącznikiem w prawo lub lewo.

7. Zabezpieczyć łącznik w otworze wybieraka biegu przy pomocy podkładki oraz zawleczki uprzednio zdemontowanej.

UWAGA: W celu ułatwienia montażu spoglądać poprzez otwór wybieraka biegów (Fig.14).

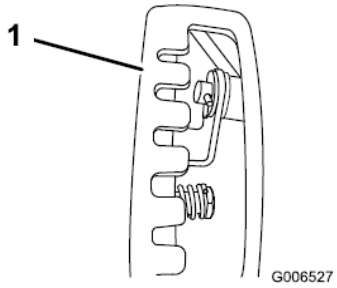


Figure 14

1. Wybierak biegów

4

Montaż cięgna kanału wyrzutowego

Części niezbędne do wykonania czynności

2	Śruby zamkowe
2	Nakrętki samoblokujące

Procedura

1. Wypakować Quikc Stick i obrócić dookoła tak aby ustawić go w położeniu centralnym.
2. Nacisnąć niebieski przycisk i pociągnąć maksymalnie do tyłu.

   UWAGA: Kanał wyrzutowy powinien być zwrócony do przodu . Jeśli nie , to nacisnąć niebieski przycisk (nie zmieniając położenia dźwigni) i obrócić kanał ręcznie w żądane położenie.

3. Dopasować spłaszczony koniec cięgna podłączony do kanału wyrzutowego ze spłaszczonym końcem cięgna podłączonym do panelu sterującego tak aby obydwa końce stykały się ze sobą (Fig. 15).

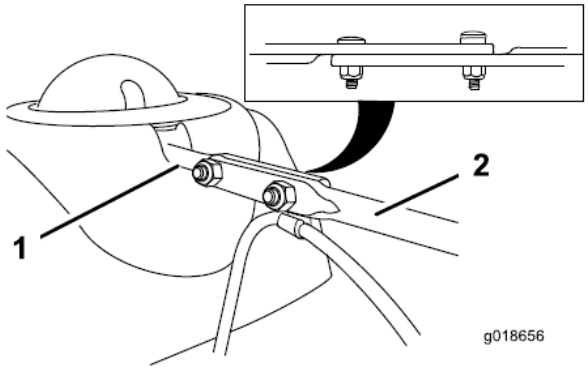


Figure 15

1. Krótkie cięgno 2. Długie cięgno

4. Wprowadzić koniec cięgna do wnętrza obudowy głowicy sterującej do momentu ,w którym otwory cięgien będą się pokrywały (Fig. 16) .

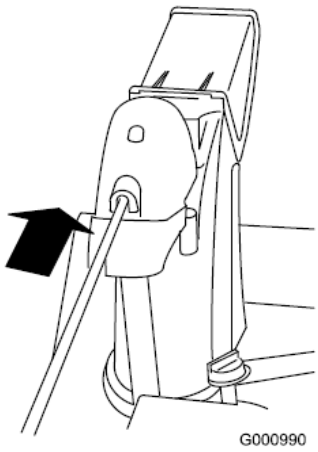


Figure 16

5. W otwory wykonane w końcówkach cięgien wprowadzić 2 śruby zamkowe od strony krótszego cięgna z lewej strony odśnieżarki (widok z pozycji operatora)
6. Spinkę podtrzymującą linkę sterującą deflektora kanału wyrzutowego zawiesić na przedniej śrubie mocującej cięgna sterujące (Fig. 17)

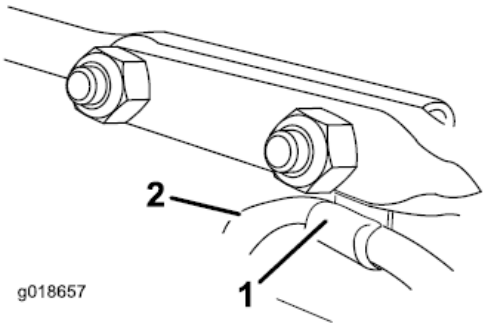


Figure 17

1. Spinka linki 2. Linka kanału wyrzutowego

7. Nacisnąć niebieski przycisk i obrócić dźwignią dookoła upewniając się ,że układ sterowania kanałem wyrzutowym pracuje płynnie.

5

Podłączenie przewodów oświetlenia

1. Wprowadzić luźną końcówkę przewodu elektrycznego w gniazdo znajdujące się w tylnej części reflektora. Upewnić się ,że połączenie wykonano właściwie (Fig. 18).

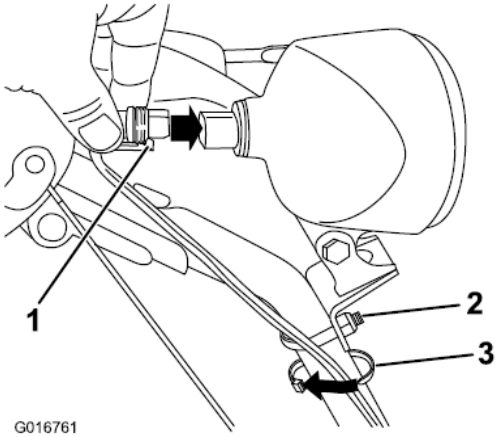


Figure 18

1. Zatrzask plastikowy
2. Sprzączka reflektora
3. Opaska samozaciskowa

UWAGA: Upewnić się ,że plastikowy zatrzask znajdujący się na obudowie złącza jest skierowany w dół.

2. Przewód przymocować do uchwytu odśnieżarki przy pomocy opaski samozaciskowej 2,5 cm poniżej sprzączki mocującej reflektor (Fig. 18).

6

Napełnianie miski olejowej silnika

Nie wymaga użycia części

Procedura

Odśnieżarka jest dostarczana z miską olejową napełnioną olejem silnikowym

UWAGA: Przed uruchomieniem silnika skontrolować poziom oleju w misce olejowej silnika w razie konieczności uzupełnić poziom.

Stosować wielosezonowy olej z dodatkami myjącymi przeznaczony do silników czterosuwowych chłodzonych powietrzem o klasie jakości API : SF , SG , SH , SJ , SL lub wyższej.

Lepkość oleju należy dobrać do panujących warunków atmosferycznych zgodnie z tabelą (Fig.19)

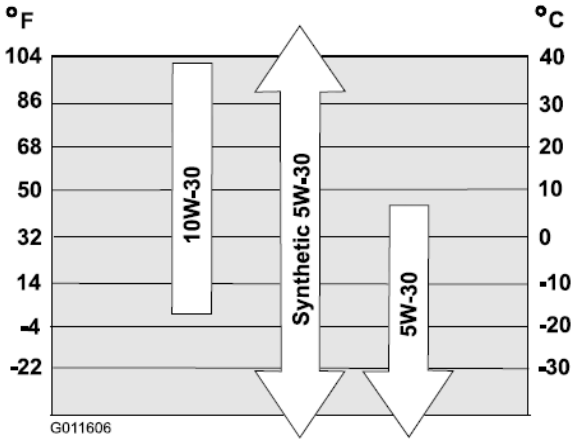


Figure 19

Pojemności misek olejowych

Model	Pojemność miski olejowej
38820	Pomiędzy 0,89 ÷ 0,95 l
38822	
38824	

1. Zdemontować korek oleju wraz ze wskaźnikiem obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Olej powoli wlewać w otwór rurki do momentu, w którym osiągnie poziom „Full" na wskaźniku. **Nie wolno przepełniać miski olejowej** (Fig.20).

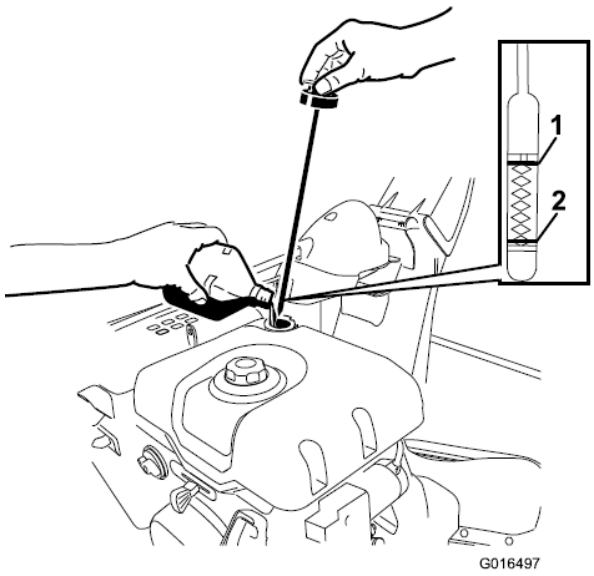


Figure 20

1. Full 2. Uzupełnić poziom

2. Zamontować korek ze wskaźnikiem dociskając korek płasko w dół i obrócić.

   Uwaga: Nie rozlewać oleju wokół otworu wlewowego; olej może przedostać się do elementów napędu powodując poślizg.

7

Kontrola ciśnienia w oponach

Nie wymaga użycia części

Procedura

Na czas transportu ciśnie w oponach znacznie przekracza ciśnienie robocze. Przed przystąpieniem do pracy obniżyć ciśnienie do właściwego poziomu – 116 – 137 kPa.

8

Kontrola płóz i listwy zgarniającej

Nie wymaga użycia części

Procedura

Kontrolę przeprowadzić zgodnie ze wskazówkami zawartymi z rozdziale dotyczącym konserwacji niniejszej instrukcji obsługi.

9

Kontrola pracy układu napędu jazdy

Nie wymaga użycia części

Procedura

⚠ OSTRZEŻENIE

Jeśli napęd jazdy jest niewłaściwie wyregulowany, maszyna może przemieszczać się w przeciwnym kierunku niż się tego spodziewa operator; taka sytuacja stanowi zagrożenie bezpieczeństwa osób i mienia.

Starannie skontrolować działanie napędu jazdy, w razie potrzeby dokonać regulacji.

1. Uruchomić silnik zgodnie z instrukcją obsługi.
2. Dźwignię wybieraka biegu przestawić w położenie R1; postępować zgodnie z instrukcją obsługi.
3. Dźwignię włączenia napędu jazdy (lewą) docisnąć do uchwytu górnego (Fig. 21)

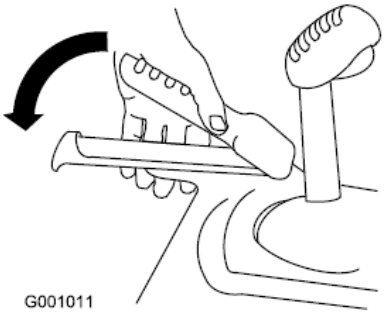


Figure 21

Maszyna powinna ruszyć do tyłu. Jeśli tak się nie stało wykonać następujące czynności:

A. Zwolnić dźwignię napędu i wyłączyć silnik.
B. Odłączyć łącznik od dźwigni wybieraka (Fig.12)
C. Obrócić łącznik w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (Fig. 12)
D. Podłączyć łącznik do dźwigni wybieraka (Fig.12)

4. Zwolnić dźwignię włączenia napędu jazdy.
5. Dźwignię wybieraka biegów przestawić w położenie F1; postępować zgodnie z instrukcją obsługi

6. Dźwignię włączenia napędu jazdy (lewą) docisnąć do uchwytu górnego (Fig.21).

Maszyna powinna ruszyć do przodu. Jeśli tak się nie stało wykonać następujące czynności:

E. Zwolnić dźwignię napędu i wyłączyć silnik.
F. Odłączyć łącznik od dźwigni wybieraka (Fig.12)
G. Obrócić łącznik w kierunku przeciwnym z ruchem wskazówek zegara (Fig. 12)
H. Podłączyć łącznik do dźwigni wybieraka (Fig.12)

7. Jeśli wykonane czynności nie przyniosły rezultatu to należy je powtarzać do momentu, w którym dalsza regulacja nie będzie wymagana.

Ważne: Jeśli maszyna jedzie pomimo zwolnienia dźwigni włączenia napędu należy skontrolować linkę włączenia napędu jazdy postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi lub dostarczyć maszynę do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

Budowa

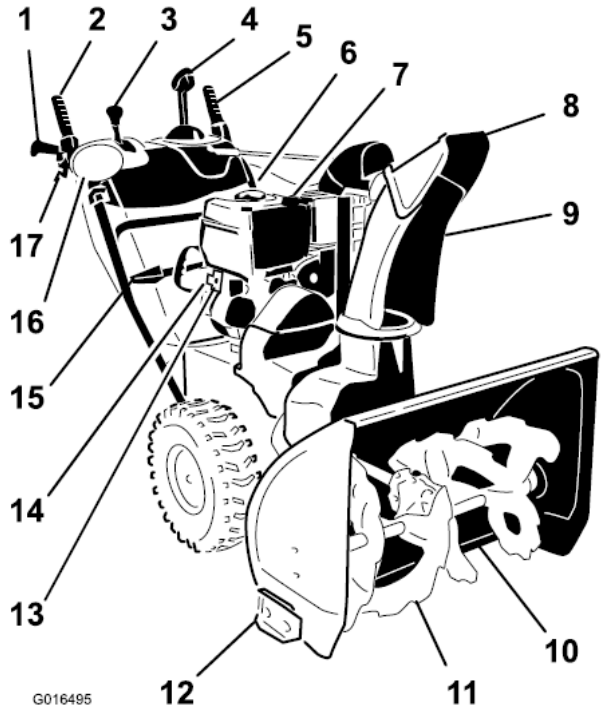


Figure 22

1. Uchwyt (2)
2. Dźwignia wirnika
3. Wybierak biegów
4. Dźwignia QuickStick®
5. Dźwignia napędu jazdy
6. Korek zbiornika paliwa
7. Korek wlewu oleju
8. Deflektor kanału wyrzutowego
9. Kanał wyrzutowy
10. Listwa zgarniająca
11. Wirnik
12. Płoza (2)
13. Przycisk rozrusznika
14. Wtyczka rozrusznika
15. Przyrząd do odblokowania kanału wyrzutowego
16. Reflektor
17. Dźwignia kierunku jazdy

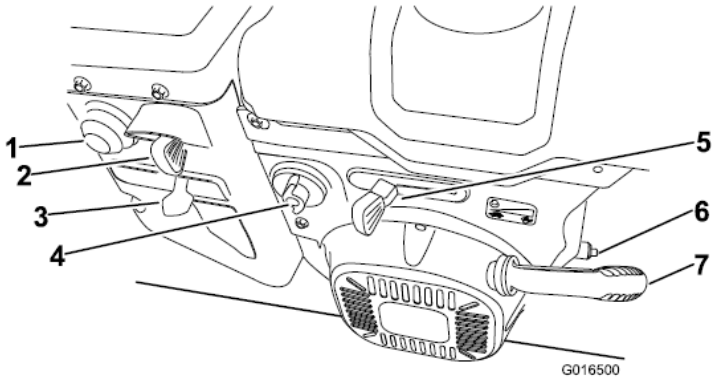


Figure 23

1. Pompka rozruchowa
2. Wyłącznik zapłonu
3. Dźwignia ssania
4. Zawór paliwa
5. Dźwignia gazu
6. Korek spustu oleju
7. Rozrusznik ręczny



Figure 24

1. Przyrząd do odblokowania kanału wyrzutowego

Praca

Uwaga: Strony prawa i lewa dotyczą widoku urządzenia z pozycji operatora.

Napełnianie zbiornika paliwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Benzyna jest niezwykle łatwopalna i wybuchowa. Ogień lub wybuch benzyny może spowodować poważne obrażenia.

- **W celu zabezpieczenia przed elektrycznością statyczną odśnieżarkę oraz kanister przechowywać bezpośrednio na ziemi .**
- **Zbiornik napełniać na zewnątrz kiedy silnik jest zimny , rozlane paliwo niezwłocznie zetrzeć.**
- **Podczas napełniania zbiornika nie wolno stosować otwartego ognia .**
- **Benzynę przechowywać wyłącznie w atestowanych pojemnikach**

- W celu uzyskania najlepszych rezultatów pracy stosować czystą, świeżą benzynę bezołowiową o liczbie oktanowej powyżej 90.
- Dopuszcza się stosowanie benzyn zawierających objętościowo do 10% etanolu lub do 15% MTBE (Eter tert-butylowo-metylowy)
- **Nie wolno** stosować mieszanek benzyn z etanolem (np. E15 lub E85) o zawartości objętościowej etanolu powyżej 10%. Uszkodzenia spowodowane stosowaniem takiego paliwa nie będą usuwane w ramach gwarancji.
- **Nie wolno** stosować benzyny zawierającej metanol.
- **Nie wolno** przechowywać paliwa w zbiorniku lub w kanistrach bez środka kondycjonującego
- **Nie wolno** dodawać oleju do paliwa.

Ważne: W celu zmniejszenia problemów z uruchomieniem zawsze stosować dodatek kondycjonujący do paliwa, jeśli nie zostanie zużyte w ciągu 30 dni. Nie dodawać oleju do benzyny.

Uwaga: Nie napełniać zbiornika powyżej dolnej krawędzi wlewu zbiornika paliwa.

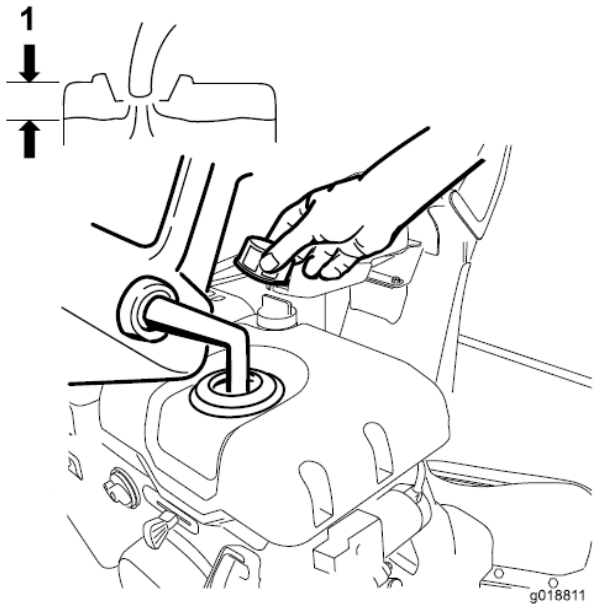


Figure 25

1. Nie napełniać zbiornika powyżej dolnej krawędzi wlewu

Uruchomienie silnika

1. Skontrolować poziom oleju w misce olejowej postępując zgodnie z instrukcją obsługi.
2. Zawór paliwa obrócić o ¼ obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Fig. 26).

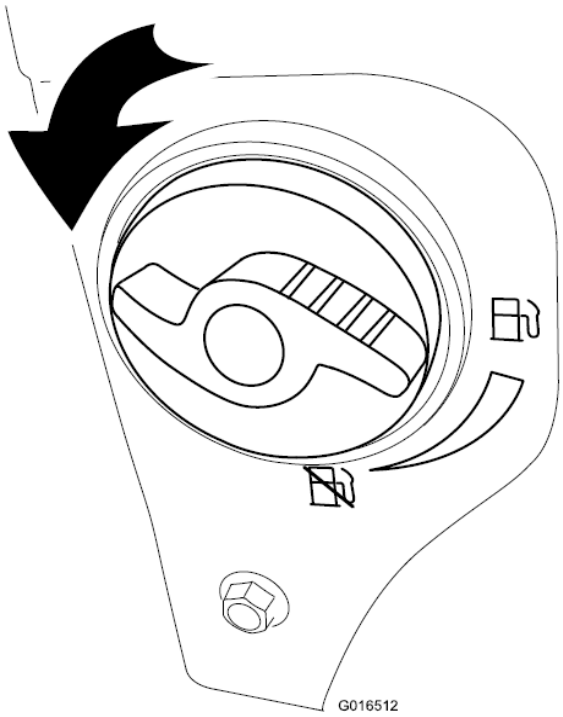


Figure 26

3. Włożyć kluczyk do stacyjki (Fig. 27)

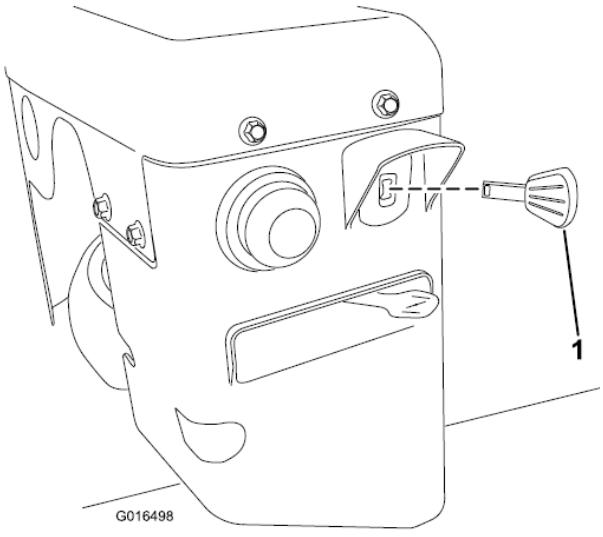


Figure 27

1. Kluczyk zapłonu

4. Kciukiem nacisnąć pompkę rozruchową w sposób przedstawiony na rysunku poniżej (Fig.28); ilość niezbędnych naciśnięć pompki w zależności od temperatury otoczenia przedstawia tabela.

Ilość naciśnięć	Temperatura otoczenia
3	- 18 ºC lub więcej
4	- 23 ºC ÷ - 18 ºC
6	- 23 ºC lub mniej

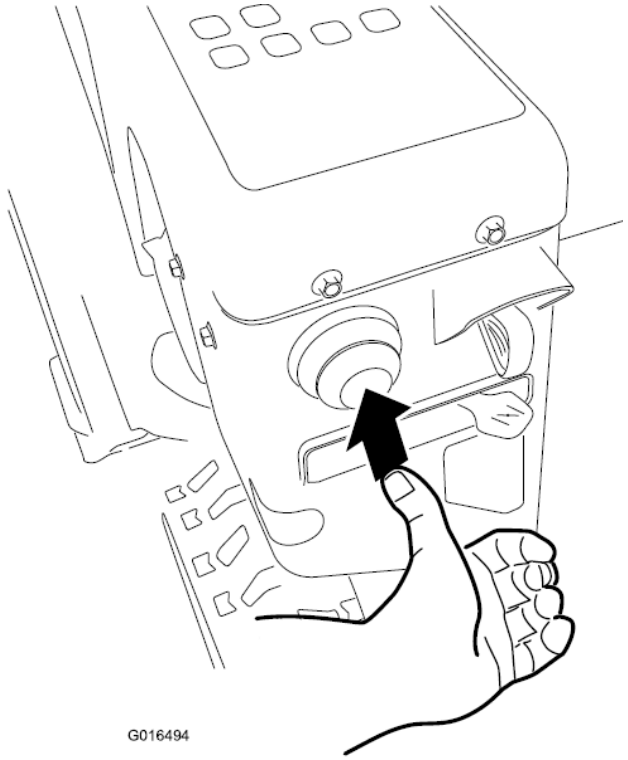


Figure 28

5. Dźwignię ssania przestawić w pozycję włączenia (Fig. 29).

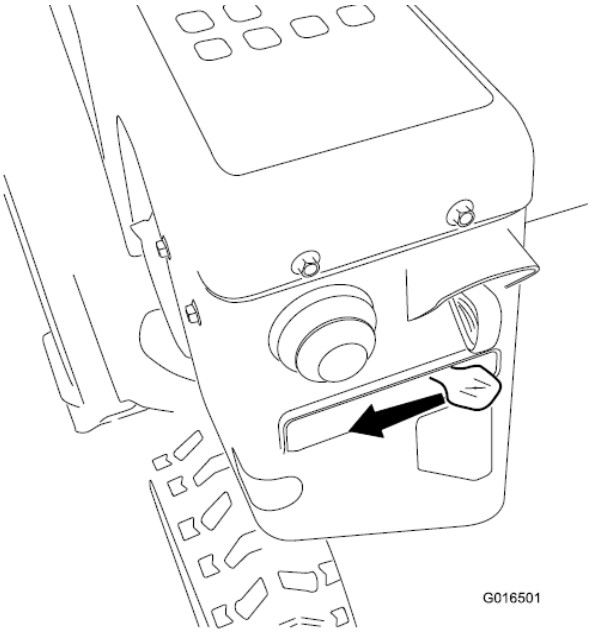


Figure 29

6. Dźwignię gazu przestawić w położenie obrotów maksymalnych (piktogram zająca) (Fig. 30)

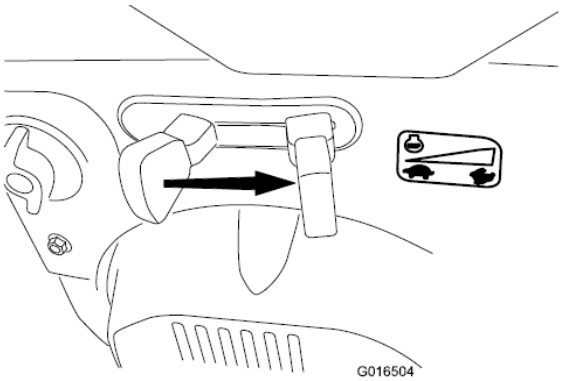


Figure 30

7. Uruchomić silnik naciskając przycisk rozrusznika lub przy pomocy rozrusznika ręcznego (Fig. 31).

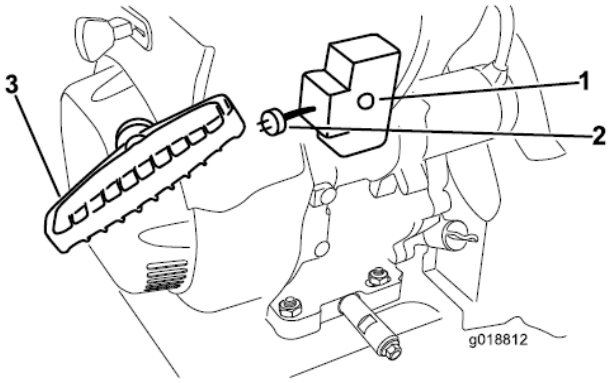


Figure 31

1. Przycisk rozrusznika
2. Wtyczka rozrusznika
3. Rozrusznik ręczny

OSTRZEŻENIE

Przewód połączeniowy może ulec uszkodzeniu powodując porażenie lub pożar.

Przed każdym użyciem starannie skontrolować stan techniczny przewodu połączeniowego. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń przewód niezwłocznie wymienić na nowy przed przystąpieniem do uruchamiania. Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Ważne: W celu zabezpieczenia rozrusznika przed uszkodzeniem rozrusznik uruchamiać w krótkich cyklach (maksymalnie 5 sekund pracy , następnie odczekać minutę przed ponownym uruchomieniem rozrusznika). Jeśli silnika nie udało się uruchomić skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.

8. Odłączyć przewód połączeniowy od źródła zasilania a następnie od gniazda rozrusznika.
9. Przed uruchomieniem napędu wirników lub napędu jazdy odczekać do właściwego rozgrzania silnika, pokrętło ssania stopniowo przestawiać w położenie wyłączenia ssania. Przed każdą zamianą położenia pokrętła odczekać do ustabilizowania się obrotów silnika.

OSTRZEŻENIE

Pozostawienie maszyny podłączonej do źródła zasilania umożliwia przypadkowe uruchomienie maszyny co stanowi poważne zagrożenie bezpieczeństwa osób i uszkodzenia mienia

Jeśli nie zamierzasz uruchamiać maszyny bezwzględnie odłącz przewód połączeniowy.

Zatrzymanie silnika

1. W celu zatrzymania silnika dźwignię gazu przestawić w położenie SLOW (piktogram żółwia) a po chwili w położenie STOP (Fig.32). Silnik można również zatrzymać przestawiając kluczyk w stacyjce w położenie pośrednie. .

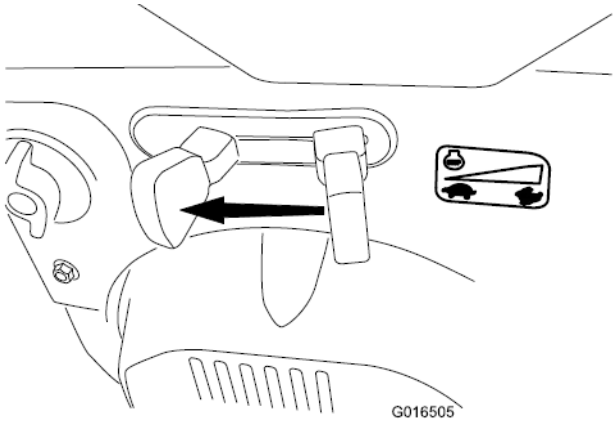


Figure 32

2. Odczekać do momentu zatrzymania wszystkich wirujących elementów maszyny. Wyjąć kluczyk ze stacyjki.
3. Zamknąć zawór paliwa obracając w kierunku ruchu wskazówek zegara (Fig.33).

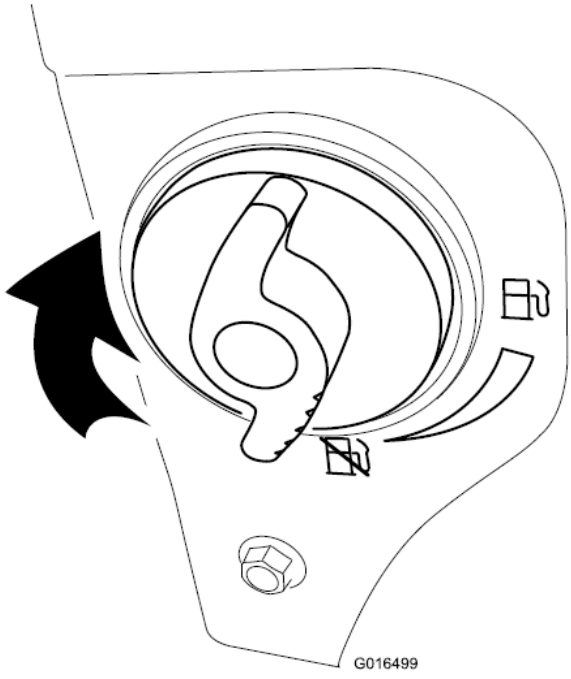


Figure 33

4. Kilkakrotnie pociągnąć za uchwyt rozrusznika w celu zabezpieczenia jego elementów przed zamarznięciem.

Obsługa napędu jazdy

⚠ OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa regulacja układu napędowego może skutkować ruszeniem maszyny w kierunku, w którym operator się nie spodziewa, a w konsekwencji spowodować zagrożenie bezpieczeństwa lub uszkodzenie mienia.

Uważnie skontrolować właściwą regulację układu, w razie potrzeby dokonać regulacji postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi.

Ważne: Jeśli pomimo zwolnienia dźwigni włączenia napędu maszyna się porusza skontrolować regulację linki włączenia napędu lub skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem.

Ważne: Włączenie napędu może nastąpić wyłącznie po uruchomieniu dźwigni sterowania napędem zgodnie z opisem zawartym w instrukcji obsługi.

1. W celu uruchomienia napędu lewą dźwignię odśnieżarki docisnąć do uchwytu górnego (Fig.34).

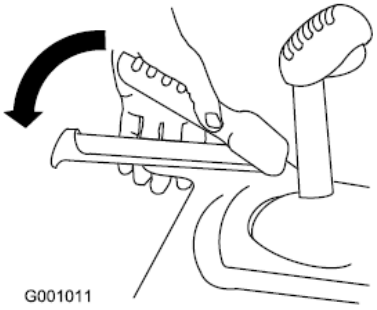


Figure 34

2. W celu zatrzymania maszyny zwolnić dźwignię.

Sterowanie kierunkiem jazdy

Dźwignia sterowania sprzęgła umożliwia rozłączenie sprzęgła pojedynczego koła lub obydwu kół jednocześnie. Rozłączenie sprzęgieł umożliwia skręcanie odśnieżarką.

UWAGA: Dźwignie pozostawione w położeniu wyjściowym oznaczają włączenie napędu obydwu kół.

Aby skręcić odśnieżarką w prawo należy unieść prawą dźwignię sprzęgła ku górze (Fig. 35).

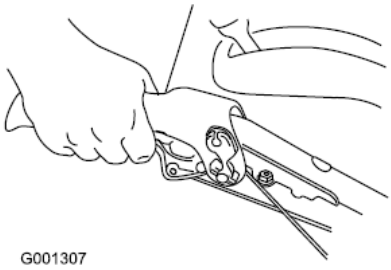


Figure 35

UWAGA: Napęd prawego koła zostanie wyłączony , napęd lewego koła pozostanie włączony , odśnieżarka skręci w prawo.

UWAGA: Podobnie unosząc lewą dźwignię sterującą powodujemy skręt odśnieżarki w lewo.

Po zakończonym skręcie zwolnić dźwignię sterowania włączając napęd obydwu kół (Fig. 36).

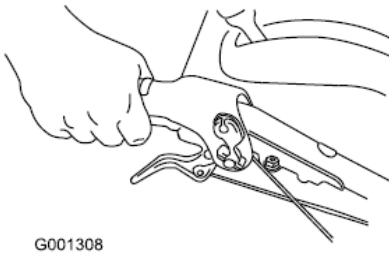


Figure 36

Chwilowe unoszenie prawej lub lewej dźwigni ku górze ułatwia zachowanie kierunku jazdy w przód w głębokim śniegu.

Jednoczesne uniesienie obydwu dźwigni ku górze powoduje jednoczesne rozłączenie napędu kół napędowych. Umożliwia to ręczne wycofanie maszyny bez konieczności zatrzymywania się w celu włączania biegu wstecznego. Ułatwia również przemieszczanie odśnieżarki podczas gdy silnik jest wyłączony.

Wybór prędkości jazdy

Wybierak biegów posiada 6 przełożeń biegów do przodu oraz 2 przełożenia biegów wstecz. W celu wybrania właściwego przełożenia należy zwolnić dźwignię włączenia napędu jazdy i przestawić dźwignię wybieraka we właściwe położenie (Fig. 37).

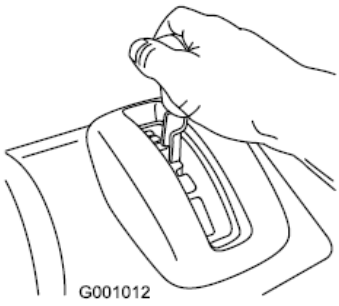


Figure 37

Obsługa napędu wirników

1. W celu włączenia napędu wirników docisnąć prawą dźwignię sterującą do uchwytu górnego (Fig. 38)

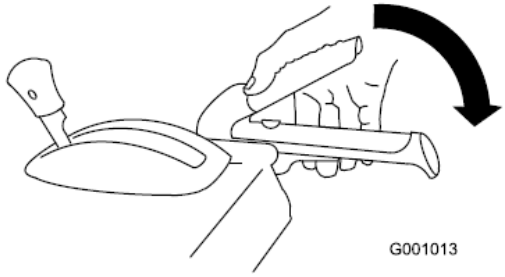


Figure 38

2. W celu wyłączenia napędu wirników zwolnić dźwignię.

   Ważne: Jednoczesne włączenie dźwigni napędu jazdy oraz dźwigni napędu wentylatora powoduje zablokowanie napędu wirnika co uwalnia prawą dłoń operatora. Wyłączenie napędów następuje po zwolnieniu lewej dźwigni napędu.

3. Jeśli po zwolnieniu dźwigni napędu wirnik nadal się obraca należy niezwłocznie zaprzestać pracy odśnieżarką. Wyregulować linkę włączenia napędu postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi z rozdziale dotyczącym regulacji lub skontaktować się autoryzowanym punktem serwisowym.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Praca wirników odśnieżarki pomimo wyłączenia dźwigni napędu stanowi poważne zagrożenie bezpieczeństwa operatora oraz osób przebywających w pobliżu pracującego urządzenia.

Nie wolno w takim stanie eksploatować urządzenia . Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.

Obsługa dźwigni Quick Stick®

Sterowanie położeniem kanału wyrzutowego oraz jego deflektora umożliwia zespolona dźwignia sterująca Quick Stick. W celu zmiany położenia dźwigni sterującej należy nacisnąć niebieski przycisk znajdujący się w górnej części dźwigni. Zwolnienie przycisku spowoduje zablokowanie dźwigni (Fig. 39).

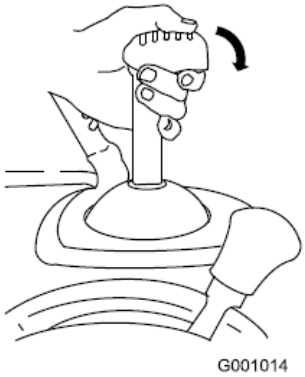


Figure 39

Poruszanie kanałem wyrzutowym

Nacisnąć niebieski przycisk blokujący dźwignię. W celu obrócenia kanału w lewo , dźwignię sterującą pochylić w lewo , w celu obrócenia kanału w prawo dźwignię pochylić w prawo (Fig. 40).

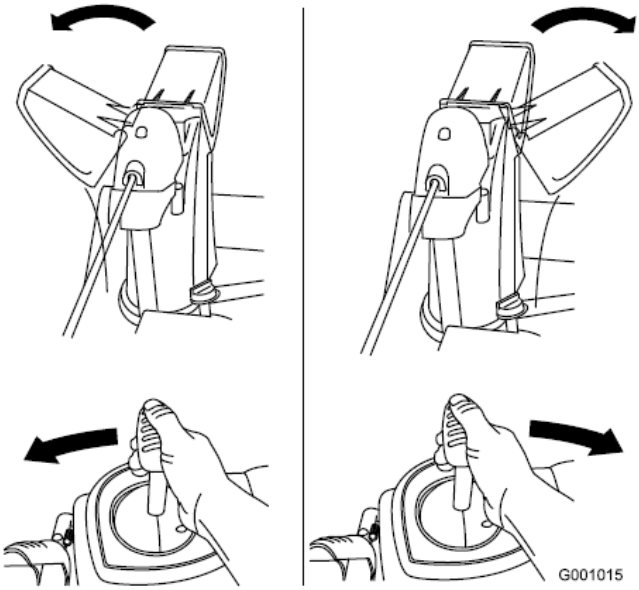


Figure 40

- Jeśli kanał się nie porusza postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi regulacji cięgien kanału
- Jeśli kanał nie obraca się całkowicie w prawo lub lewo upewnić się że linka sterująca została zamontowana zgodnie ze wskazówkami zawartymi z rozdziale dotyczącym montażu.
- Jeśli kanał nie blokuje się w zadanym położeniu po zwolnieniu niebieskiego przycisku postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi z rozdziale dotyczącym regulacji cięgien.
-

Poruszanie deflektorem

Zmiana położenia deflektora umożliwia sterowanie zasięgiem odśnieżarki. Nacisnąć niebieski przycisk dźwigni sterującej , dźwignię pochylić do przodu w celu pochylenia deflektora , dźwignię pochylić do tyłu w celu uniesienia deflektora (Fig. 41).



Figure 41

Odblokowanie kanału wyrzutowego.

⚠ OSTRZEŻENIE

Jeśli napęd wirników jest włączony , wirniki się obracają a śnieg nie wydostaje się z kanału wyrzutowego , to kanał może być zablokowany.

Zablokowanego kanału nie wolno odblokowywać przy pomocy dłoni. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń.

- W celu odblokowania kanału wyrzutowego należy wyłączyć napęd wirników oraz napęd jazdy. Odśnieżarkę wycofać z powierzchni roboczej. Wywierając nacisk na uchwyt górny unieść delikatnie przód odśnieżarki (kilka centymetrów) ponad oczyszczaną powierzchnię a następnie delikatnie uderzyć przednią częścią maszyny o podłoże w celu odblokowania kanału.
- Jeśli czynność ta nie dała rezultatu zatrzymać silnik , odczekać do zatrzymania wszystkich ruchomych elementów , przy pomocy przyrządu do odblokowywania usunąć śnieg z kanału.

Ważne: odblokowując kanał wyrzutowy uderzeniami o podłoże można spowodować zmianę położenia płóz ustalających. Przed przystąpieniem do pracy wyregulować położenie płóz.

Zabezpieczenie przed zamarzaniem

- W niesprzyjających warunkach atmosferycznych elementy układu sterowania mogą zamarzać. W celu uwolnienia zamarzniętych elementów nie wolno używać nadmiernej siły. Jeśli występują trudności z obsługą urządzenia należy uruchomić silnik i pozostawić pracujący przez kilka minut.
- Po zakończonej pracy pozostawić uruchomiony silnik przez kilka minut . Zatrzymać napęd wirnika i całkowicie usunąć śnieg z wnętrza odśnieżarki. Poruszyć kilkakrotnie dźwignią sterującą Quick Sick. Wyłączyć silnik i odczekać do momentu zatrzymania wszystkich wirujących elementów maszyny. Śnieg i lód usunąć z zewnętrznej powierzchni urządzenia.
- Wyłączyć układ zapłonowy silnika , kilkakrotnie pociągnąć uchwyt linki rozrusznika w celu zabezpieczenia przed zamarznięciem.

Wskazówki dotyczące użytkowania

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas pracy odśnieżarki wirniki obracają się stanowiąc poważne zagrożenie bezpieczeństwa pracy , obracające się elementy mogą spowodować utratę palców stóp lub dłoni.

- **Przed przystąpieniem do konserwacji , regulacji lub naprawy zatrzymać silnik i odczekać do momentu zatrzymania się wszystkich wirujących elementów urządzenia . Końcówkę przewodu wysokiego napięcia zdjąć ze świecy zapłonowej**
- **Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z kanału wyrzutowego. Jeśli to konieczne do prac użyć przyrządu do odblokowywania.**
- **Podczas pracy odśnieżarki operator musi zajmować miejsce za uchwytami maszyny z dala od wylotu kanału wyrzutowego.**
- **Twarz , dłonie , stopy oraz inne części ciała , luźne części garderoby trzymać z dala od wirujących części maszyny.**

⚠ OSTRZEŻENIE

Łopatki wirnika mogą wyrzucić z dużą siłą kamienie , zabawki lub inne przedmioty znajdujące się na powierzchni roboczej stanowiąc poważne zagrożenie bezpieczeństwa operatora lub innych osób przebywających w pobliżu pracującej maszyny.

- **Przed przystąpieniem do pracy usunąć z powierzchni roboczej wszelkie przedmioty ,które mogłyby zostać wyrzucone przez wirnik.**
- **Dzieci , osoby postronne lub zwierzęta nie mogą przebywać w pobliżu pracującej maszyny**
- Zawsze podczas pracy silnik odśnieżarki musi pracować na maksymalnych obrotach.
- Jeśli podczas pracy silnik zaczyna zwalniać na skutek przeciążenia lub koła jezdne wpadają w poślizg należy wybrać niższe przełożenie skrzyni biegów.
- Jeśli przód odśnieżarki zaczyna unosić się ku górze należy wybrać niższe przełożenie skrzyni biegów. Jeśli pomimo tego przód unosi się ku górze należy unieść uchwyt górny odśnieżarki.

Konserwacja

UWAGA: Użyte w instrukcji określenia kierunków (prawo , lewo) dotyczą widoku z pozycji operatora

Zalecane terminy obsługi

Okresy obsługi serwisowej	Zakres czynności obsługowych
Najpóźniej po pierwszych 2 godzinach	• Skontrolować , w razie potrzeby wyregulować linkę napędu • Skontrolować , w razie potrzeby wyregulować linkę napędu wirników • Wymienić olej w misce olejowej silnika
Przed każdym uruchomieniem lub codziennie	• Skontrolować i w razie potrzeby uzupełnić poziom oleju w misce olejowej silnika
Raz w roku	• Skontrolować i w razie potrzeby wyregulować płozy i listwę dolną • Skontrolować linki sterujące , uszkodzone wymienić na nowe • Skontrolować linkę napędu wirników , uszkodzoną wymienić • Skontrolować i uzupełnić olej w przekładni napędu wirnika • Wymienić olej w misce olejowej silnika • Nasmarować wałek sześciokątny • Skontrolować stan świecy zapłonowej
Raz w roku lub przed przystąpieniem do przechowywania	• Skontrolować i w razie potrzeby uzupełnić ciśnienie w kołach • Opróżnić zbiornik paliwa , uruchomić silnik w celu zużycia resztek paliwa z układu zasilania • Dostarczyć maszyną do autoryzowanego punktu serwisowego w celu kontroli lub wymiany pasków napędowych

Przygotowanie do konserwacji

1. Odśnieżarkę postawić na utwardzonym płaskim podłożu.
2. Zatrzymać silnik i odczekać do momentu zatrzymania wszystkich ruchomych elementów.
3. Zdjąć przewód wysokiego napięcia ze świecy zapłonowej.

Kontrola poziomu oleju w misce olejowej

Czasokres obsługi: Przed każdym uruchomieniem

Przed każdym uruchomieniem silnika skontrolować poziom oleju w misce olejowej silnika.

1. Odkręcić korek wlewowy oleju , wytrzeć wskaźnik poziomu oleju i ponownie zakręcić korek wlewowy.
2. Ponownie odkręcić korek i skontrolować poziom oleju na wskaźniku (Fig. 42) . Jeśli poziom oleju znajduje się poniżej kreski oznaczonej ADD należy uzupełnić olej postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale dotyczącym napełniania miski olejowej.

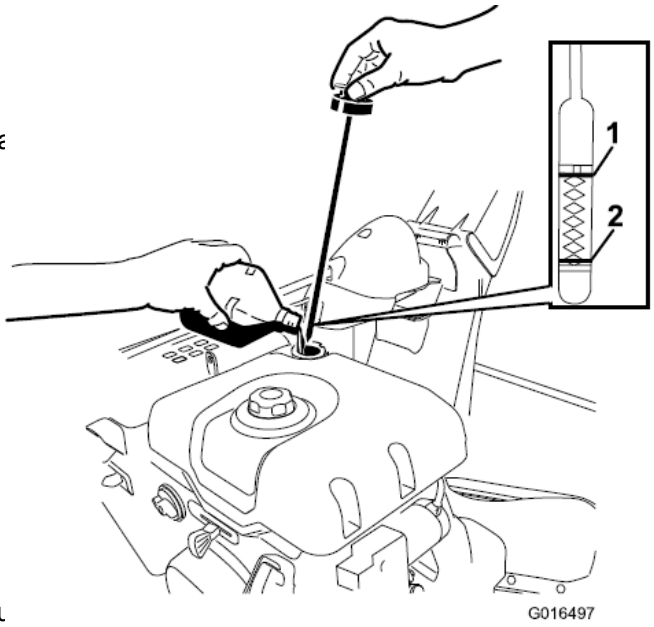


Figure 42

1. Full
2. Uzupełnić poziom (ADD)

Regulacja płóz i listwy zgarniającej

Czasokres obsługi: raz w roku lub w miarę potrzeb.

Położenie płóz oraz listwy dolnej należy wyregulować w taki sposób aby obracający się wirnik nie zaczepił o podłoże lub wystające elementy znajdujące się na powierzchni roboczej .

1. Skontrolować ciśnienie w kołach jezdnych.
2. Zluzować nakrętki śrub mocujących płozy i upewnić się ,że płozy można swobodnie przesuwać w górę i w dół (Fig. 43).

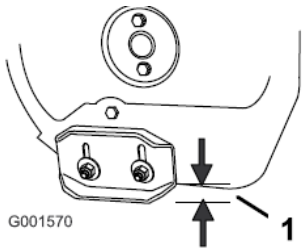


Figure 43

1. Odstęp 13 mm

3. Podeprzeć korpus odśnieżarki tak aby znajdował się co najmniej 13 mm powyżej podłoża.

Ważne : Wirnik zgarniający jest podtrzymywany ponad podłożem przez płozy.

4. Upewnić się ,że listwa dolna znajduje się na całej długości co najmniej 3 mm powyżej podłoża.

UWAGA: Jeśli podłoże jest nierówne , wyboiste , pofałdowane należy upewnić się ,że listwa dolna znajduje się ponad najwyższymi nierównościami. Na podłożach nieutwardzonych należy płozy przesunąć maksymalnie w dół tak aby nie było możliwości wyrzucenia przez wirnik leżących kamieni.

5. Płozy przesunąć w dół tak aby dotknęły podłoża.
6. Starannie dokręcić nakrętki śrub mocujących płozy po obu stronach odśnieżarki

UWAGA: W przypadku nagłego zluzowania się mocowania płóz podczas pracy należy unieść listwę dolną 3 mm ponad podłoże , opuścić płozy tak aby dotknęły podłoża i dokręcić nakrętki mocujące.

UWAGA: W przypadku zużycia się płóz należy je zdemontować oraz odwrócić o 180° i ponownie zainstalować.

Kontrola i regulacja linki napędu jazdy

Czasokres obsługi: Po pierwszych 2 godzinach pracy
Raz w roku lub w miarę potrzeb

Regulacji należy zawsze dokonać jeśli po włączeniu napędu odśnieżarka się nie porusza lub gdy nadal się porusza po wyłączeniu napędu.

Wyłączyć napęd jazdy i zmierzyć odstęp pomiędzy trzpieniem znajdującym się tuż nad kołem po lewej stronie odśnieżarki a krawędzią otworu. Odstęp pomiędzy tymi elementami powinien wynosić 1 do 1,5 mm (Fig. 44).

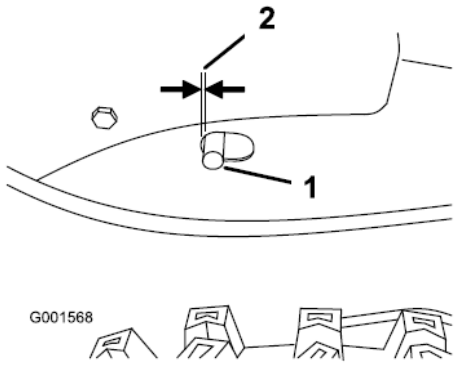


Figure 44

1. Trzpień
2. Odstęp 1 do 1,5 mm

Jeśli linka napędu jazdy (lewa) jest niewłaściwie wyregulowana:

1. Zluzować nakrętkę blokującą.
2. Zluzować lub dokręcić tulejkę regulacyjną w celu ustalenia właściwego odstępu pomiędzy trzpieniem a krawędzią obudowy.
3. Starannie dokręcić nakrętkę blokującą (Fig. 45)

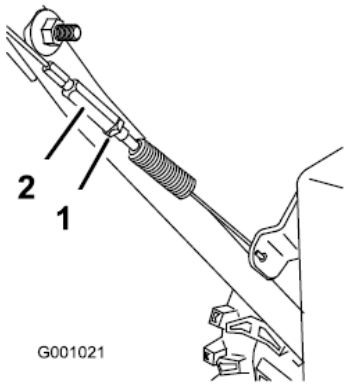


Figure 45

1. Nakrętka blokująca 2. Tuleja regulacyjna

Kontrola oleju w przekładni

Czasokres obsługi: Raz w roku

1. Odśnieżarkę ustawić na płaskiej powierzchni.
2. Starannie oczyścić powierzchnię wokół korka (Fig. 46).

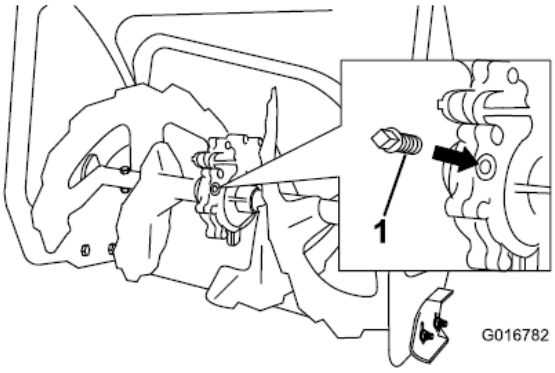


Figure 46

1. Korek

3. Odkręcić korek rewizyjny.
4. Skontrolować poziom oleju w przekładni. Poziom oleju powinien pokrywać się z dolną krawędzią otworu.
5. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski należy go uzupełnić. Stosować olej przekładniowy typu GL-5 lub GL-6 o lepkości SAE 85-95.

   UWAGA: Nie wolno stosować olejów syntetycznych.
6. Starannie dokręcić korek rewizyjny.

Wymiana oleju w misce olejowej silnika

Czasokres obsługi: Po pierwszych 5 godzinach
Co 50 godzin pracy
Co 25 godzin w przypadku pracy w ciężkich warunkach

Przed przystąpieniem do wymiany oleju uruchomić silnik i mocno rozgrzać. Gorący olej lepiej spływa z miski olejowej oraz zawiera więcej zanieczyszczeń.

Stosować wielosezonowy olej z dodatkami myjącymi przeznaczony do silników czterosuwowych chłodzonych powietrzem o klasie jakości API : SF , SG , SH , SJ , SL lub wyższej.

Lepkość oleju należy dobrać do panujących warunków atmosferycznych zgodnie z tabelą (Fig.47)

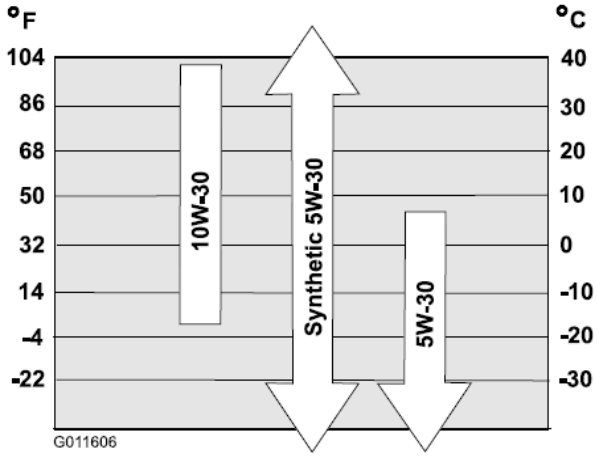


Figure 47

Pojemności misek olejowych

Model	Pojemność miski olejowej
38820	Pomiędzy 0,89 ÷ 0,95 l
38822	
38824	

1. Starannie oczyścić powierzchnię wokół korka spustowego oleju (Fig. 48)

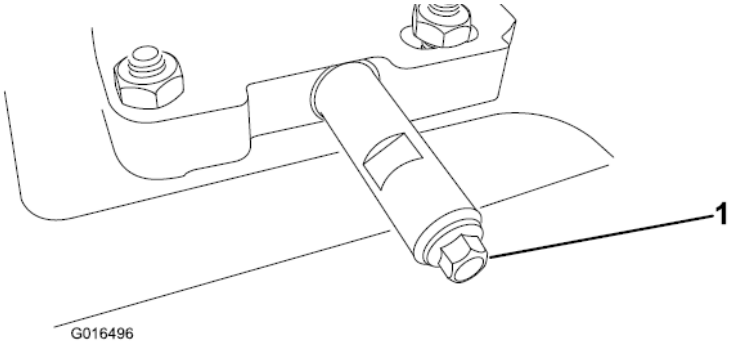


Figure 48

1. Korek spustowy oleju

2. Pod rurką spustową ustawić naczynie na zużyty olej i odkręcić korek spustowy.

   Uwaga: Odkręcając korek spustowy upewnić się, że rurka się nie odkręciła.

3. Opróżnić miskę olejową.

   UWAGA: Zużyty olej należy przekazać do stacji utylizacji.

4. Starannie dokręcić korek spustowy
5. Napełnić miskę olejową olejem zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale dotyczącym napełniania miski olejowej.

Wymiana świecy zapłonowej

Czasokres obsługi: Co 100 godzin – wymienić świecę

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed przystąpieniem do wymiany swıecy zapłonowej upewnić się, że silnik ostygł.

Gorące elementy silnika mogą być przyczyną dotkliwych poparzeń.

1. Zdjąć końcówkę przewodu wysokiego napięcia ze świecy zapłonowej (Fig.49).

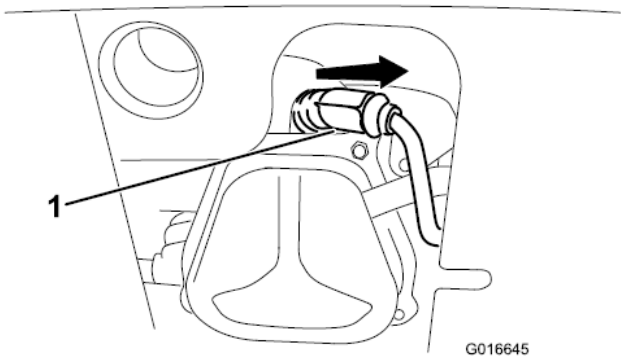


Figure 49

1. Końcówka przewodu wysokiego napięcia

2. Starannie oczyścić gniazdo wokół świecy zapłonowej.

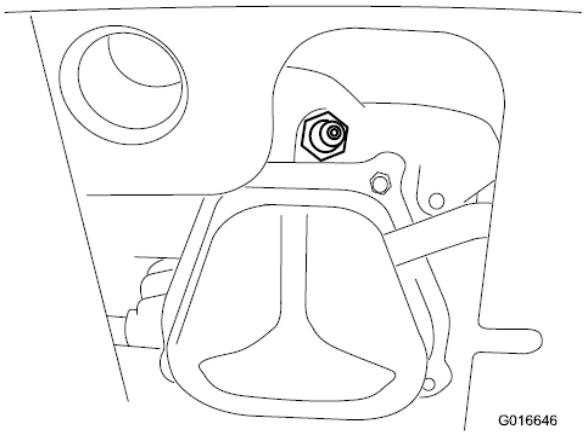


Figure 50

3. Zdemontować i wyrzucić starą świecę.

   Uwaga: Klucz z odpowiednią przedłużką ułatwi demontaż świecy zapłonowej

4. Skontrolować i w razie potrzeby wyregulować odstęp elektrod świecy (0,76 mm) (Fig. 51).

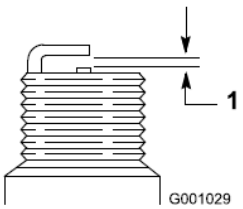


Figure 51

1. Odstęp 0,76 mm

5. Zainstalować nową świecą i starannie ją dokręcić. Końcówkę przewodu wysokiego napięcia podłączyć do świecy.

   Uwaga: Upewnić się, że zatrzask końcówki zamknął się na świecy zapłonowej.

Regulacja zatrzasku kanału wyrzutowego

Jeśli występują trudności z odblokowaniem lub zablokowaniem położenia kanału wyrzutowego należy wyregulować zatrzask blokady.

1 Zdemontować mocowanie pokrywy przekładni sterowania (Fig. 52) , pokrywę unieść ku górze najpierw od przodu a następnie od tyłu.

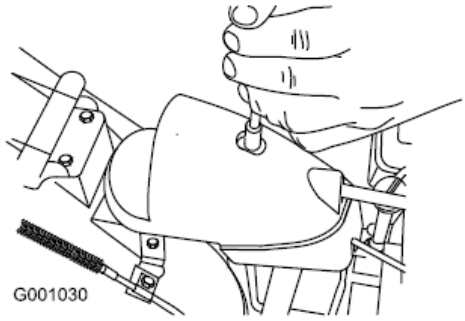


Figure 52

2. Zluzować śrubę zapinki linki sterującej (Fig. 53)

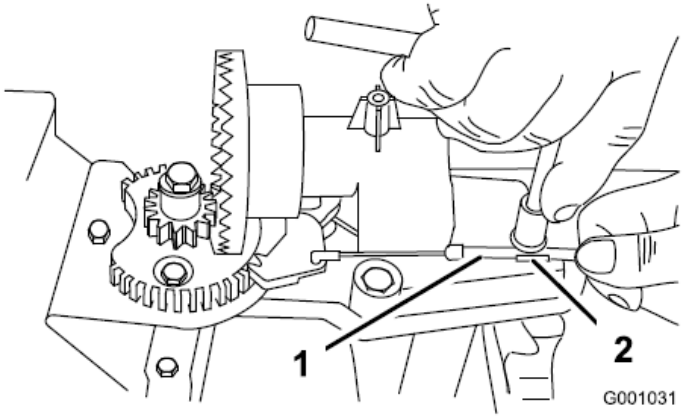


Figure 53

1. Osłona linki 2. Zacisk linki

3. Przy pomocy szczypiec pociągnąć osłonę linki do przodu do momentu ,w którym zatrzask zaczepi o ząb przekładni (Fig. 54).

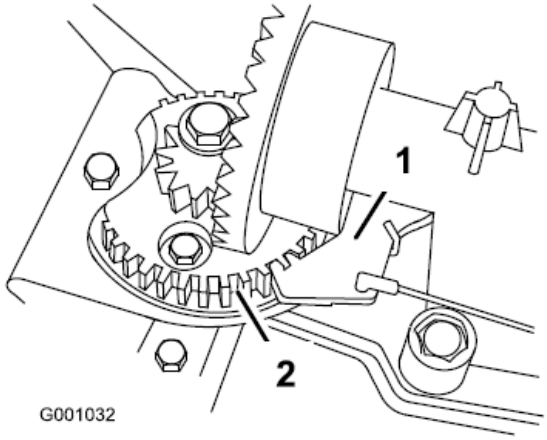


Figure 54

1. Zatrzask 2. Ząb zębatki

UWAGA: zatrzask jest elementem sprężynującym i w sposób naturalny zaczepia o ząb przekładni (Fig.55)

4. Zlikwidować zwis linki przesuwając ją delikatnie w tył.
5. Dokręcić śrubę mocującą spinkę linki.
6. Zamontować i zabezpieczyć pokrywę przekładni

.

Wymiana pasków napędu

W trakcie eksploatacji odśnieżarki paski klinowe napędu ulegają naturalnemu zużyciu . W celu wymiany uszkodzonych lub zużytych pasków klinowych napędu odśnieżarkę należy dostarczyć do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wymiana żarówki reflektora

Stosować żarówkę halogenową typu **GE 899 37W** . Podczas montażu nie dotykać żarówki oraz nie doprowadzać do jej zanieczyszczenia lub zawilgocenia.

1. Zdemontować złącze przewodu z tylnej ściany reflektora (Fig. 55).

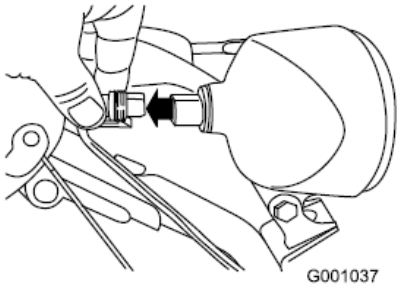


Figure 55

2. Obrócić stopę żarówki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Fig. 56).



Figure 56

3. Wysunąć żarówkę z obudowy reflektora (Fig. 57)

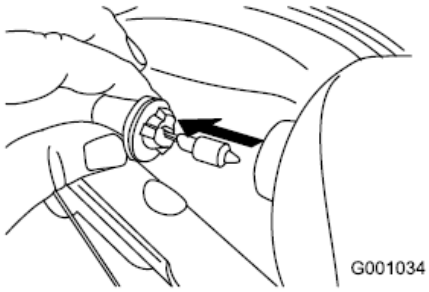


Figure 57

4. Wprowadzić nową żarówkę w otwór w tylnej części reflektora (Fig. 58).

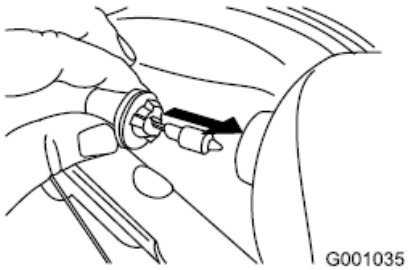


Figure 58

5. Obrócić żarówkę zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (Fig. 59)

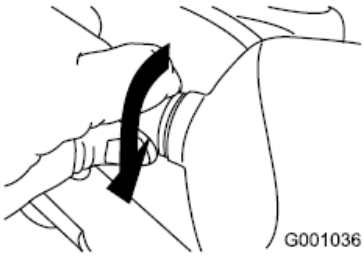


Figure 59

6. Zainstalować złączę elektryczną na stopie żarówki i upewnić się , że jest właściwe zamocowana. (Fig.60).

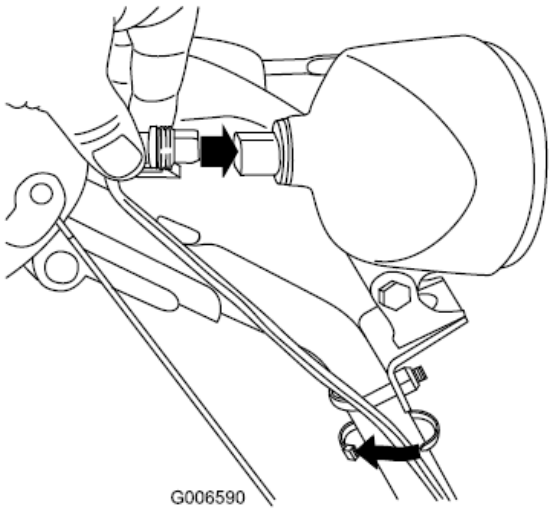


Figure 60

Przechowywanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- **Opary benzyny są wybuchowe**
- **Nie wolno przechowywać benzyny dłużej niż 30 dni**
- **Nie wolno przechowywać odśnieżarki w pobliżu źródeł otwartego ognia**
- **Przed przystąpieniem do przechowywania odczekać do całkowitego ostygnięcia silnika.**

Przygotowanie do przechowywania

1. Podczas ostatniego napełniania zbiornika paliwa w sezonie należy dodać do benzyny środek stabilizacyjny.
   Uwaga: Paliwa nie wolno przechowywać dłużej niż przewiduje to producent środka.
2. Pozostawić pracujący silnik przez 10 minut aby paliwo zawierające stabilizator wypełniło układ zasilania.
3. Uruchomić silnik i odczekać do momentu wyczerpania się paliwa w układzie zasilania.
4. Nacisnąć pompkę rozruchową i ponownie spróbować uruchomić silnik .
5. Pozostawić pracujący silnik do wyczerpania paliwa. Jeśli silnika nie uda się już uruchomić silnik jest przygotowany do przechowywania.
6. Odczekać do całkowitego ostygnięcia silnika.
7. Wyjąć kluczyk ze stacyjki.
8. Starannie oczyścić zewnętrzne powierzchnie silnika.
9. Uzupełnić powłoki lakiernicze przy pomocy lakieru renowacyjnego. Przed pomalowaniem powierzchnie oczyścić z korozji oraz odtłuścić. .
10. Starannie dokręcić wszystkie połączenia gwintowane. Naprawić lub wymienić wszystkie uszkodzone elementy.
11. Maszynę okryć i przechowywać w suchym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.

Przygotowanie do eksploatacji

Wykonać wszystkie czynności opisane w tabeli dotyczącej zalecanych terminów obsługi urządzenia.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyny	Sposób postępowania
Rozrusznik elektryczny nie działa (modele z rozrusznikiem)	1. Przewód połączeniowy nie jest podłączony do odśnieżarki. 2. Przewód jest zużyty , skorodowany lub uszkodzony. 3. Brak zasilania w instalacji elektrycznej.	1. Podłączyć przewód zasilający do odśnieżarki i do źródła zasilania. 2. Wymienić przewód zasilający. 3. Skontrolować stan techniczny instalacji elektrycznej.
Silnika nie można uruchomić lub silnik trudno się uruchamia	1. Brak kluczyka w stacyjce. 2. Dźwignia ssania znajduje się w położeniu OFF , nie naciśnięto pompki rozruchowej. 3. Zawór paliwa jest zamknięty. 4. Dźwignia gazu nie znajduje się w położeniu FAST. 5. Zbiornik paliwa jest pusty lub zawiera zwietrzałe paliwo. 6. Przewód wysokiego napięcia nie jest podłączony lub uszkodzony. 7. Świeca zapłonowa jest zanieczyszczona , uszkodzona lub odstęp elektrod jest niewłaściwy. 8. Odpowietrzenie zbiornika jest niedrożne. 9. Poziom oleju w misce olejowej jest zbyt niski lub zbyt wysoki.	1. Włożyć kluczyk do stacyjki. 2. Dźwignię ssania przestawić w położenie ON , trzykrotnie nacisnąć pompkę rozruchową. 3. Otworzyć zawór paliwa. 4. Dźwignię gazu przestawić w położenie FAST. 5. Zbiornik paliwa napełnić świeżą benzyną. Jeśli czynność nie przynosi rezultatu skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym. 6. Podłączyć przewód do świecy. 7. Skontrolować iskrę , wyregulować odstęp elektrod. 8. Oczyścić odpowietrznik lub wymienić korek. 9. Uzupełnić (lub obniżyć) poziom oleju w misce olejowej.

Silnik pracuje nierówno	1. Dźwignia ssania znajduje się w pozycji ON. 2. Zawór paliwa nie jest całkowicie otwarty. 3. Zbiornik paliwa jest prawie pusty lub zawiera zwietrzałe paliwo. 4. Przewód wysokiego napięcia jest luźny. 5. Świeca zapłonowa jest zanieczyszczona , niewłaściwa przerwa pomiędzy elektrodami. 6. Poziom oleju w misce olejowej za niski lub za wysoki.	1. Dźwignię ssania przestawić w położenie OFF. 2. Całkowicie otworzyć zawór. 3. Zbiornik paliwa napełnić świeżą benzyną. 4. Właściwie podłączyć przewód wysokiego napięcia do świecy. 5. Skontrolować świecę , wyregulować odstęp elektrod. 6. Uzupełnić (lub obniżyć) poziom oleju w misce olejowej.
Silnik pracuje lecz odśnieżarka odrzuca śnieg słabo lub wcale	1. Dźwignia gazu nie zajduje się w położeniu FAST. 2. Odśnieżarka porusza się zbyt szybko . 3. Zbyt duża objętość śniegu. 4. Śnieg jest zbyt mokry lub zbity. 5. Kanał wyrzutowy jest zablokowany. 6. Pasek klinowy jest zbyt luźny lub spadł z koła pasowego. 7. Pasek klinowy jest zużyty lub pękł. lub koło pasowe jest zużyte.	1. Dźwignię gazu przestawić w położenie FAST. 2. Wybierak biegów przestawić w niższe położenie. 3. Zmniejszyć objętość śniegu. 4. Nie stosować odśnieżarki do prac w ciężkich warunkach. 5. Odblokować kanał. 6. Wyregulować pasek lub skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym. 7. Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
Nie można obrócić kanału wyrzutowego lub kanał się nie blokuje.	1. Zatrzask kanału jest niewłaściwie wyregulowany.	1. Wyregulować zatrzask
Odśnieżarka nie usuwa całkowicie śniegu z powierzchni roboczej	1. Płozy oraz listwa dolna są niewłaściwie wyregulowane. 2. Niewłaściwe ciśnienie w oponach.	1. Wyregulować płozy i listwę. 2. Skontrolować i uzupełnić ciśnienie w oponach.

Gwarancja TORO

Warunki gwarancji urządzeń.

The TORO Company wraz z współpracującą firmą TORO Warranty Company wypełniając wzajemne zobowiązania solidarnie zobowiązują się wobec pierwotnego użytkownika* do bezpłatnego usunięcia wad materiałowych lub montażowych ujawnionych w trakcie eksploatacji urządzenia stosowanego do prac amatorskich na potrzeby gospodarstwa domowego*. W takim przypadku okres gwarancji od dnia zakupu wynosi:

Rodzaj urządzenia.	Okres gwarancji.
Kosiarki pchane	2 lata ograniczonej gwarancji
Rajdery	2 lata ograniczonej gwarancji
Traktorki	2 lata ograniczonej gwarancji
Urządzenia elektryczne	2 lata ograniczonej gwarancji
Odśnieżarki	2 lata ograniczonej gwarancji
ZTR	2 lata ograniczonej gwarancji

*) Pierwotny użytkownik oznacza osobę , która dokonała zakupu urządzenia .

*) Prace na potrzeby gospodarstwa domowego oznacza prace wykonywane na posesji użytkownika. Zastosowanie urządzenia do prac na innym terenie jest uważane za użycie zawodowe , którego dotyczą odrębne okresy gwarancji.

Ograniczona gwarancja użycia zawodowego.

Urządzenia amatorskie TORO zastosowane do prac zawodowych lub w wypożyczalni są objęte gwarancją w zakresie wad materiałowych oraz montażowych. W takim przypadku okres gwarancji od dnia zakupu wynosi :

Rodzaj urządzenia.	Okres gwarancji.
Kosiarki pchane	90 dni gwarancji
Rajdery	90 dni gwarancji
Traktorki	90 dni gwarancji
Urządzenia elektryczne	90 dni gwarancji
Odśnieżarki	90 dni gwarancji
ZTR	45 dni gwarancji

Zasady uzyskania obsługi gwarancyjnej

W przypadku ujawnienia wady materiałowej lub montażowej należy postępować w następujący sposób:

1. Skontaktować się ze sprzedawcą , który zorganizuje dostarczenie uszkodzonego urządzenia do punktu serwisowego. Jeśli z jakiegokolwiek powodu kontakt ze sprzedawcą nie jest możliwy należy skontaktować się z dystrybutorem urządzeń TORO.
2. Uszkodzone urządzenie należy dostarczyć wraz z dowodem zakupu do sprzedawcy lub wskazanego autoryzowanego punktu serwisowego.

Jeśli z jakiegokolwiek powodu nie jesteście Państwo zadowoleni z obsługi punktu serwisowego prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem lu bezpośrednio z nami:

Customer Care Department , Consumer Division
TORO Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington , NM 55420-1196
Technical Product Support: 001-952-887-8248

Odpowiedzialność właściciela

Wykonanie czynności obsługowych opisanych w niniejszej instrukcji obsługi należy do obowiązków właściciela urządzenia.

Elementy i warunki nie objęte gwarancją

Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje:

- Kosztów normalnej obsługi i regulacji urządzenia oraz wymiany elementów eksploatacyjnych takich jak filtr powietrza , paliwo , środki smarne , noże , itp.
- Uszkodzenia elementów powstałe na skutek wypadku , niewłaściwej eksploatacji oraz zużycie eksploatacyjne
- Napraw uszkodzeń układu paliwowego powstałych na skutek zastosowania paliwa niewłaściwej jakości lub paliwa zanieczyszczonego.
- Silnik oraz przekładnia napędu jest objęta odrębną gwarancją producenta tych podzespołów.

Naprawy gwarancyjne mogą zostać wykonane wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych przy użyciu oryginalnych części zamiennych TORO.

Warunki ogólne

Konsument jest objęty ochroną prawną zgodnie z lokalnymi przepisami konsumenckimi. Niniejsza gwarancja nie wyłącza i nie ogranicza praw konsumenckich wynikających z niezgodności towaru z umową.

DECLARATION OF CONFORMITY

P/N: 125-1103 **Rev:** C **Release/Change Authority No:** 5073669

Manufacturer/Technical Document Holder Fabricant/Détenteur de la documentation technique Hersteller / Inhaber technische Dokumente Fabricante/Responsável pela documentação técnica Valmistaja/Teknisen dokumentin omistaja Fabrikant / BeheerderTechnisch Document Fabrikant / innehaver av teknisk dokument Tillverkare/Innehavare av tekniskt dokument Fabricante/Poseedor de Documento Técnico Porta documenti tecnici/ fabbricante Producent/Indehaver af teknisk dokument ΚατασκευαστήςΗΚάτοχος τεχνικών εγγράφων Proizvajalec/Nosilec tehničnega dokumenta Výrobce/Držitel technického dokumentu Výrobca/Držiteľ technickej dokumentácie Valmistaja/Tehnilise dokumendi omanik Gyártó / Műszaki dokumentáció birtokosa Ražotājs/Tehnisko dokumentu īpašnieks Producent/Posiadacz dokumentacji technicznej Производител / Притежател на техническия документ Producător / Deţinător al documentaţiei tehnice	The Toro Company 8111 Lyndale Ave South Bloomington MN 55420 USA Toro ® Lawn -Boy ® Toro – Wheel Horse ®  ***Chuck Holley*** Sr. Engineering Manager April 18, 2012	At Bloomington, Signature, Title, Date A Bloomington, Signature, Titre, Date Bloomington, Unterschrift, Titel, Datum Em Bloomington, Assinatura, Cargo, Data Bloomington, Allekirjoitus, Titteli, Pvm in Bloomington, Handtekening, Titel, Datum Bloomington, underskrift, tittel, dato Bloomington, Underskrift, Titel, Datum En Bloomington, Firma, Título, Fecha A Bloomington, Firma, Ruolo aziendale, Data Bloomington, Underskrift, Titel, Dato Bloomington, Υπογραφής Τίτλος ΗμΗνία V Bloomingtonu, Podpis, Naziv, Datum V Bloomingtonu, Podpis, Titul, Datum V Bloomingtone, podpis, titul, dátum Bloomington, Allkiri, Ametinimi, Kuupäev Kelt Bloomingtonban, Aláírás, Beosztás, Dátum Blūmingtonā, Paraksts, Nosaukums, Datums Bloomington, Podpis, Tytuł, Data В Блумингтън, подпис, длъжност, дата La Bloomington, semnătură, titlu, data	Peter Tetteroo Toro Europe NV Nijverheidsstraat 5 B -2260 Oevel – Westerlo Belgium Tel. 0032 14 562960 Fax 0032 14 581911 EU Technical Contact; Contact technique pour l'UE; Technischer Ansprechpartner in Europa; Contacto para questões técnicas na UE ; EU:n tekninen yhteyshenkilö; Technische contactpersoon voor Europa; Teknisk EU-kontakt; Teknisk EU-kontakt; Contacto técnico para la UE; Referente tecnico UE; Teknisk EU-kontakt; Τεχνικός υπεύθυνος ΕΕ; Stik za tehnična vprašanja v EU; Kontaktní osoba pro technické otázky pro EU; EL tehniline tugi; EU műszaki kapcsolatfelvétel; Technický kontakt v EÚ; ES kontaktpersona tehniskajos jautājumos; Kontakt techniczny UE; Технически контакт на ЕС; Contact tehnic UE	Other side for model applicability Applicabilité du modèle au dos Modelleignung siehe nächste Seite Outra página para a aplicabilidade do modelo Koskee kääntöpuolella olevia malleja Andere kant voor toepasselijkheid van model Modellinformasjon på den andre siden Gäller modell(er) på nästa sida Ver dorso para aplicabilidad del modelo Altro lato per l'applicabilità del modello Gælder model(ler) på omstående side Εφαρμογές μοντέλουε άλλη πλευρά Hrbtna stran za uporabnost modela Použitelnost modelu na druhé straně Informácie o vhodnosti modelu nájdete na druhej strane Puudutab pöördel olevaid mudeleid A gyártmány alkalmasságát lásd a túloldalon Modeļa pielietojumu sk. otrā pusē Przydatność modelu – patrz następna strona Друга страна за приложимост на модела Altă utilitate a modelului

All unit serial numbers Tous les numéros de série Alle Einheitsseriennummern Números de série de todas as unidades Kaikki yksikön sarjanumerot serienummers van alle eenheden Alle enheter med serienumre Alla enhetsserienummer Números serie todas las unidades Tutti i numeri di serie delle unità Alle enhedsserienumre Σειριακοί αριθμοί όλων των μονάδων Serijske številke vseh enot Sériová čísla všech jednotek Sériové čísla všetkých jednotiek Kõik seadme seerianumbrid Az összes egység sorozatszáma Iekārtas sērijas numurs Wszystkie numery seryjne urządzeń Серийни номера на всички единици Toate numerele de serie ale părţilor componente	**313000001 - 313999999**	Conforms to Conforme à entspricht Conforme com Vastaa Overeenstemmend met Overholder Överensstämmer med Cumplimiento Conforma con Conforme a Overholder Συμμόρφωση με Skladno z Vyhovuje normám Vyhovuje požiadavkám Vastab Megfelel a(z) Atbilst Zgodność z Съответства на În conformitate cu	2000/14/EC (Noise) **F**	2006/42/EC (MSD) **G**	2004/108/EC (EMC) **H**	2006/95/EC (LVD) **J**	Incorporated to Incorporé à Eingebunden in Incorporado em Sisällytetty Opgenomen in Inlemmet i Integrerat i Incorporado en Incorporata nella Inkorporeret i Ενσωματώθηκε σε Vgrajeno v Začleněno v Začlenené do Ühinenud Beépítve a(z) Ietverts Włączony do Обединен към Înregistrat la	2006/42/EC (MSD) **K**	2004/108/EC (EMC) **L**	2006/95/EC (LVD) **M**

Description of Equipment Description des équipements Gerätbeschreibung Descrição do equipamento Laitteen kuvaus Beschrijving van materiaal Utstyrsbeskrivelse Utrustningsbeskrivning Descripción del Equipo Descrizione dell'attrezzatura Udstyrsbeskrivelse Περιγραφή εξοπλισμού Opis opreme Popis vybavení Popis zariadenia Seadme kirjeldus A berendezés leírása Iekārtas apraksts Opis urządzenia Описание на оборудването Descriere echipament	Model Number Numéro de modèle Modellnummer Número do modelo Mallinumero Modelnummer Modellnr. Modellnummer Nº de Modelo Numero del modello Modelnummer Αριθμός μοντέλου Številka modela Číslo modelu Číslo modelu Mudeli number Típusszám Modeļa numurs Numer modelu Номер модел Număr model	Deck Model Modèle de plateau de coupe Gehäusemodell Modelo da plataforma Leikkuulavan malli Maaikap Model Klippeenhetsmodell Klippdäcksmodell Modelo de carcasa Modello apparato di taglio Klippedæksmodel Μοντέλο Πλατφόρμας Model pokrova Model skříně Model spodnej dosky Lõikeosa mudel Gépház típusa Vāka modelis Model obudowy Модел платформа Model înveliş	Bag Model Modèle de sac Fangkorbmodel Modelo do saco Pussin malli Maaizak Model Posemodell Påsmodell Modelo de bolsa Modello sacco di raccolta Posemodel Μοντέλο σάκου Model vreče Model vaku Model vrecka Koti mudel Kosár típusa Maisa modelis Model kosza Модел торба Model ambalaj	Cutting Width (cm) Largeur de coupe (cm) Schnittbreite (cm) Largura de Corte (cm) Leikkausleveys (cm) Maai breedte (cm) Klippebredde (cm) Klippbredd (cm) Anchura de Corte (cm) Larghezza di taglio (cm) Klippebredde Μήκος Κοπής Širina reza (cm) Řezná šířka (cm) Šírka kosenia (cm) Lõikelaius (cm) Vágási szélesség (cm) Griešanas platums (cm) Szerokość cięcia (cm) Ширина на рязане (см) Lăţime de tăiere (cm)	Attachment Model Modèle d'accessoire Anbaumodell Modelo do engate Lisälaitteen mallil Model werktuig Tilbehørsmodell Redskapsmodell Modelo de accesorio Modello dell'allegato Tilbehørsmodel Μοντέλο εξαρτήματος Model dodatka Model příslušenství Model nástavca Lisaseadme mudel Beépített típus Aprīkojuma modelis Model nasadki Модел приставка Model accesoriu	Measured Sound Power Puissance sonore mesurée Gemessene Schallleistung Potência de som medida Mitattu ääniteho Gemeten geluidskracht Målt lydstyrke Uppmätt ljudstyrka Potencia acústica medida Potenza del suono calcolata Målt lydeffekt Μετηθείσα ηχητική ισχύς Izmerjena moč zvoka Naměřený akustický výkon Meraný akustický výkon Mõõdetud helivõimsus Mért hangteljesítmény Izmērītā akustiskā jauda Zmierzona moc akustyczna Измерена звукова мощност Puterea acustică măsurată	Guaranteed Sound Power Puissance sonore garantie Garantierte Schallleistung Potência de som garantida Taattu ääniteho Gegarandeerde geluidskracht Garantert lydstyrke Garanterad ljudstyrka Potencia acústica garantizada Potenza del suono garantita Garanteret lydeffekt Εγγυημένη ηχητική ισχύς Zajamčena moč zvoka Zaručený akustický výkon Garantovaný akustický výkon Tagatud helivõimsus Garantált hangteljesítmény Garantētā akustiskā jauda Gwarantowana moc akustyczna Гарантирана звукова мощност Puterea acustică garantată	Engine Speed (rpm) Régime moteur (tr/min) Motordrehzahl (rpm) Velocidade do motor (rpm) Moottorin nopeus (rpm) Motortoerental (rpm) Motorhastighet (o/min.) Motorvarvtal (vpm) Velocidad del motor (rpm) Velocità del motore (giri/min) Motorhastighed (o/min.) Στροφές κινητήρα γοζαζλζΔ Hitrost mašine (obr/min) Rychlost motoru (ot./min) Otáčky motora (ot. za min.) Mootori kiirus (p/min) Motor fordulatszáma (fordulat/perc) Motora ātrums (apgr/min) Prędkość obrotowa silnika (obr/min) Обороти на двигателя (об/мин.) Viteză motor (rpm)	Conformity Assessment Evaluation de la conformité Übereinstimmungsbeurteilung Garantia de conformidade Vaatimuksenmukaisuuden arviointi Conformiteits-beoordeling Overensstemmelsesvurdering Överensstämmelsevärdering Evaluación de conformidad Valutazione di conformità Overensstemmelsesvurdering Αξιολόγηση συμμόρφωσης Ocena skladnosti Stanovení shody Posúdenie zhody Vastavuse hindamine Megfelelőség minősítése Atbilstības novērtējums Ocena zgodności Оценка за съответствие Evaluarea conformităţii	Notified Body Organisme notifié Benannte Stelle Entidade notificada Ilmoitettu tarkastuslaitos Aangewezen Instantie Underrettet organ Underrättat organ Organismo notificado Organismo notificato Underrettet organ Φορέας πιστοποίησης Obveščen organ Ohlášená instituce Oboznámený organ Kontrolliorgan Értesített szervezet Institūcija, kam sniedzami paziņojumi Organ zawiadamiany Уведомен орган Organ notificat
A	**B**	**C**	**D**	**E**	**N**	**P**	**R**	**S**	**T**	**U**

RELEASED Version ©Toro 2012-2012

						2000/14/EC	2006/42/EC	2004/108/EC	2006/95/EC	2006/42/EC	2004/108/EC	2006/95/EC					
A	**B**	**C**	**D**	**E**	**N**	**F**	**G**	**H**	**J**	**K**	**L**	**M**	**P**	**R**	**S**	**T**	**U**
SNOWTHROWER																	
Powerlite R CE	38273					X	X	X					99 dbA	103 dbA	4650	ANNEX V	
Powerlite ES CE	38283					X	X	X	X				99 dbA	103 dbA	4650	ANNEX V	
QUICKCLEAR 6053 R CE	38567					X	X	X					100 dbA	104 dbA	3850	ANNEX V	
QUICKCLEAR 6053 ES CE	38569					X	X	X	X				100 dbA	104 dbA	3850	ANNEX V	
POWERMAX 826 O CE	38597					X	X	X	X				100 dbA	102 dbA	3380	ANNEX V	
POWERMAX 826 OE CE	38629					X	X	X	X				100 dbA	102 dbA	3380	ANNEX V	
POWERMAX HD 926 OXE CE	38820					X	X	X	X				100 dbA	103 dbA	3450	ANNEX V	
POWERMAX HD 928 OXE CE	38822					X	X	X	X				100 dbA	103 dbA	3450	ANNEX V	
POWERMAX HD 1028 OXE CE	38824					X	X	X	X				101 dbA	105 dbA	3450	ANNEX V	
POWERMAX HD 1128 OXE CE	38828					X	X	X	X				103 dbA	105 dbA	3450	ANNEX V	
POWERTHROW 722E	38818					X	X	X	X				104 dbA	107 dbA	3380	ANNEX V	

RELEASED Version ©Toro 2012-2012